ព្រឹត្តិបត្រប្រចាំឆមាស NEWSLETTER

ISSUE 01 | OCT 2015 - MAR 2016

ការទទួលបានរង្វាន់ ធុរកិច្ចបៃតងក្នុងវិស័យទេសចរណ៍ ដំបូងគេបង្អស់ពី សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី ទ.២៦

ព្រះរាជពិធីបុណ្យ អុំទូក បណ្តែតប្រទីប សំពះព្រះខែ អកអំបុក ទ.២២

MUDITA SPA នៅឯកម្មវិធី រក់ប្រណាំង ពាក់កណ្តាលម៉ារ៉ាតុង អង្គរវត្ត ទ.២៥

ដៃគូ OTA នៅកែផ្តល់ ពានរង្វាន់ ជាហ្វូរហែរដល់អាជីវកម្មទាំងឡាយរបស់ INNOTALITY ទ.២៧

BOREI ANGKOR Siem Reap - Cambodia | The PRIVILEGE FLOOR | LOTUS BLANC RESORT | MUDITA SPA | THE HASHI JAPANESE RESTAURANT | Gloria Jean's COFFEES | by INNOTALITY

មាតិកា | CONTENT

មតិស្វាគមន៍ពី អគ្គនាយកគ្រប់គ្រង ..... P1 - P2
Message from Managing Director

Borei Angkor ត្រូវបានចាត់ជាសណ្ឋាគារដែលភ្ញៀវជ្រើសរើសក្នុងការស្នាក់នៅច្រើនបំផុតក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា P3
Borei Angkor Being the Most Chosen Hotel to Stay in Cambodia

ភ្ញៀវរីករាយជាមួយនឹងសេវាកម្មបន្ថែមនៅអាងហែលទឹក P4
Guests Enjoy Extra Service Provided by the Pool

ស្រាក្រឡុកពិសេសសំរាប់ភ្ញៀវពិសេសដ៏គួរឱ្យភ្ញាក់ផ្អើល P5
Premium Cocktails Surprises Privilege Residents

ផ្លែឈើ ៣ ប្រភេទដែលជួយឱ្យភ្ញៀវមានអារម្មណ៍កាន់តែប្រសើរ P6
The 3 Types of Fruits That Motivate Guest's Mood

រីករាយចែករំលែកជាមួយយើងនៅឯសណ្ឋាគារ Lotus Blanc Resort និង The Privilege Floor @Lotus Blanc ... P7 - P8
Let's enjoy the momentum @Lotus Blanc & The Privilege Floor @Lotus Blanc

ពណ៌ផ្ទៃមេឃ ពណ៌បៃតង ពណ៌ខៀវ ពណ៌ស ពណ៌នៃគុណភាព P9
The Turquoise, The Green, The Blue, The White, The Quality!

ពីនេះពីនោះនៅឯសណ្ឋាគារ The Privilege Floor @Lotus Blanc! P10
This and That at The Privilege Floor @Lotus Blanc!

ហាង Gloria Jean's Coffees សាខាថ្មី នៅក្រុងសៀមរាប ..... P11 - P12
New Branch of Gloria Jean's Coffees, Siem Reap

ការត្រៀម និងសម្ពោធទីតាំងថ្មីរបស់ភោជនីយដ្ឋាន The Hashi ..... P13 - P14
The Pre-Opening & Soft Launch of the Hashi Re-Location

The NIRANN ចែករំលែកក្តីស្រលាញ់ ដើម្បីទទួលបានក្តីស្រលាញ់ទ្វេដង P15
The NIRANN- Share Love, Double Love

ការរៀបចំអាហារពេលល្ងាចជាលក្ខណៈឯកសិទ្ធិសំរាប់ថ្នាក់ដឹកនាំដ៏កំពូល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា P16
A Privilege Dinner Hosting for Cambodia's Top Leader

Borei Angkor Resort & Spa បង្ហាញពីផលិតផលដ៏អស្ចារ្យរបស់ពិភពលោកទៅកាន់ដៃគូភ្នាក់ងារទេសចរណ៍ P17
Borei Angkor Introduces World's Amazing Product to TA Partners

Borei Angkor Resort & Spa ជំរុញសេវាកម្ម បដិសណ្ឋារកិច្ចបែបខ្មែរ នៅប្រទេសអាល្លឺម៉ង់ P18
Borei Angkor Resort & Spa Boasts the Khmer Hospitality through ITB-Berlin in Germany

ការប្រារព្ធកម្មវិធីមួយម៉ោងសំរាប់ភពផែនដីដើម្បីសប្បុរសធម៌ P19
Celebrate Earth Hour to Donate for Charity

ការតុបតែងដ៏ទាក់ទាញក្នុងឱកាសបុណ្យណូអែល និងបុណ្យចូលឆ្នាំសកល P20
Christmas & New Year's Eves Decoration Attracts Crowds Every Year

អតិថិជនជាដៃគូរីករាយក្នុងការចាប់យក "MICE" នៅ Borei Angkor Resort & Spa P21
Corporate Clients Enjoy Catching 'MICE' at Borei Angkor Resort & Spa

ភ្ញៀវដឹងពីដំណើរប្រព្រឹត្តទៅនៃព្រះរាជពិធីបុណ្យ អុំទូក បណ្តែតប្រទីប សំពះព្រះខែ អកអំបុក P22
Guests Know How the Water Festival is Celebrated

Innotality បង្កើតបរិយាកាសការងារជួយដល់បរិស្ថាន P23
Innotality Establishes a Greener Working Environment

Innotality ដាក់ឱ្យដំណើរការ ប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងការដឹកជញ្ជូនលើបណ្តាញអ៊ីនធឺណេត P24
Innotality Launches New Product of Online Fleet Arrangement

Mudita Spa នៅឯកម្មវិធី រត់ប្រណាំងពាក់កណ្តាលម៉ារ៉ាតុង អង្គរវត្ត P25
Mudita Spa at International Angkor Wat Half Marathon

ការទទួលបានរង្វាន់ធុរកិច្ចបៃតងក្នុងវិស័យទេសចរណ៍ ដំបូងគេបង្អស់ពី សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី P26
The First Eco-Business Awards Ever Presented by the Prime Minister

ដៃគូ OTA នៅតែផ្តល់ពានរង្វាន់ ជាហូរហែរដល់អាជីវកម្មទាំងឡាយរបស់ Innotality ..... P27 - P28
OTA Partners Can't Stop Giving Their Recognition Awards to Innotality Properties

គេហទំព័រតលូវ កាន់តែមានភាពរហ័ស និងងាយស្រួលមើលជាងមុន ..... P29 - P30
Websites Are Now More Responsive & Friendly to Human

ការចាប់ផ្តើមដំណើរការភោជនីយដ្ឋាន Damnak Lounge Fine Dining P31
The Launch of "Damnak Lounge Fine Dining"

សុវត្ថិភាពនិយោជិត និងភ្ញៀវ គឺជាអាទិភាពចំបងរបស់យើង P32
Safety of Employees and Guests is Our Top Priority

អ្នកគឺជាក្រុមគ្រួសាររបស់ Innotality យើងយកចិត្តទុកដាក់ចំពោះអ្នក! P33
You are Innotality's Family - We Care About You!

ថ្ងៃដ៏សំខាន់របស់អ្នកត្រូវបានចងចាំ និងយកចិត្តទុកដាក់ P34
Your Important Day is Remembered and Cared

ការបណ្តុះបណ្តាលអ្នកដឹកនាំជំនាន់ក្រោយ P35
Developing the Next Generation of Leaders

ការអភិវឌ្ឍន៍អាជីពនៅ Innotality P36
Career Advancement at Innotality

ការកសាងសមត្ថភាពរបស់បុគ្គលិកផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ P37
Capacity Building Training in Finance

ភ្ញៀវរៀនពីរបៀបបត់ផ្កាឈូក P38
Guests Learn Lotus Flower Folding

សំណួរ និងចំលើយដើម្បីទទួលបានឱកាសឈ្នះរង្វាន់!!! P39
Questions & Answers for Lucky Draw

មតិស្វាគមន៍ពី
អគ្គនាយកគ្រប់គ្រង

សហការីទាំងអស់ជាទីរាប់អានៈ

សូមស្វាគមន៍មកកាន់ច្បាប់ដំបូងនៃព្រឹត្តិបត្ររបស់សាជីវកម្ម Innotality របស់យើង!

ព្រឹត្តិបត្រនេះរាប់ថាមធ្យោបាយទំនាក់ទំនងមួយរបស់យើង ដើម្បីចែករំលែកព័ត៌មានជូនដល់សមាជិកទាំងអស់ អំពីលទ្ធផលការងារជារួមរបស់ក្រុមហ៊ុន និងការរួមចំណែកពីផ្នែកផ្សេងៗក្នុងការធ្វើឱ្យសម្រេចបាននូវលទ្ធផលទាំងនោះ ក្នុងថេរវេលាជាក់លាក់មួយ ដែលនឹងចេញផ្សាយពីរដងក្នុងមួយឆ្នាំ។

សម្រាប់ច្បាប់ដំបូងដ៏ពិសេសនេះ អ្នកប្រហែលជាចង់ចែករំលែកនូវរឿងរ៉ាវដ៏ជោគជ័យក្នុងផ្នែករបស់អ្នកហើយផ្នែកដ៏ទៃផ្សេងទៀតក៏ចង់ចែករំលែកពីសមិទ្ធិផលរបស់ពួកគាត់ជាមួយអ្នកដែរ។ ខ្ញុំសង្ឃឹមថា អ្នកនឹងពេញចិត្តជាមួយនឹងសកម្មភាពដ៏ឆ្អើមទាំងនោះ ដែលធ្វើឡើងដោយក្រុមការងាររបស់យើងអំឡុង ៦ខែ ដំបូងពីខែតុលា ឆ្នាំ២០១៥ ដល់ ខែមីនា ឆ្នាំ ២០១៦។

ខ្ញុំសង្កេតឃើញដោយផ្ទាល់ថា ក្រុមការងាររបស់យើងមានការសហការគ្នាបំពេញការងារបានយ៉ាងល្អ ពោរពេញទៅដោយភាពជាម្ចាស់ការ មានគំនិតច្នៃប្រឌិត ចែករំលែកចំណេះដឹងរបស់ខ្លួនជាមួយអ្នកដទៃ និងបំផុសគំនិតដល់សមាជិកក្រុមការងាររបស់យើងឱ្យមានជំនឿថាអ្វីគ្រប់យ៉ាងគឺតែងតែអាចធ្វើទៅបាន។ ជាមួយសន្ទុះយ៉ាងខ្លាំងក្លានៃការបំពេញការងារជាក្រុម ពីសំណាក់សមាជិកទាំងអស់របស់យើង ទើបធ្វើឱ្យយើងមានថ្ងៃនេះ ដើម្បីអបអរនូវភាពជោគជ័យរបស់យើង ហើយអ្នកខ្លួនឯងផ្ទាល់គឺជាកោសិកាដ៏សំខាន់ ដែលជំរុញឱ្យមានភាពជោគជ័យនេះ។

ខ្ញុំមានមោទនភាពក្នុងការជំរាបជូនអ្នកទាំងអស់គ្នាថា ជាមួយនឹងកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងពីអ្នករាល់គ្នា Innotality បានអភិវឌ្ឍខ្លួនពីវិឡា "បុរីអង្គរ" តូចមួយដែលមានត្រឹមតែ ៨បន្ទប់នាឆ្នាំ១៩៩៧ រហូតក្លាយជាសាជីវកម្មពហុមុខរបរ ប្រកបដោយវឌ្ឍនៈភាពនាពេលបច្ចុប្បន្នដែលមានអាជីវកម្មនានាដូចជា សណ្ឋាគារ Borei Angkor Resort & Spa, The Privilege Floor @Borei Angkor សណ្ឋាគារ Lotus Blanc Resort, The Privilege Floor @Lotus Blanc និងអាជីវកម្មផ្សេងទៀតក្រៅពីសណ្ឋាគារមានដូចជា ហាងកាហ្វេ Gloria Jean´s ប្រចាំខេត្តសៀមរាប និងភោជនីយដ្ឋានជប៉ុន The Hashi។

នៅពីក្រោយការរីកចំរើនយ៉ាងឆាប់រហ័សរបស់ក្រុមហ៊ុនយើង គឺជាការប្រឹងប្រែងឥតឈប់ឈរពីអ្នករាល់គ្នា ដែលមានជំនឿ និងអនុវត្តទៅតាមតំលៃស្នូលរបស់ក្រុមហ៊ុនគឺ មោទនភាព មុទិតាភាពច្នៃប្រឌិត ក្តីដំណាល និងវឌ្ឍនភាព ដើម្បីសំរេចឱ្យបានតាមទស្សនវិស័យ និងបេសកកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុន។

តាំងនាមឱ្យក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់យើង ខ្ញុំសូមឆ្លៀតយកឱកាសនេះ ដើម្បីថ្លែងអំណរគុណដល់អ្នករាល់គ្នា ចំពោះការរួមចំណែកយ៉ាងសស្រាក់សស្រាំ និងការខ្នះខ្នែងបំពេញការកិច្ច។ យើងមានក្តីសង្ឃឹមយ៉ាងមុតមាំថាការសម្រេចជោគជ័យថ្មីៗនឹងឈានមកដល់ នាពេលខាងមុខ។

"សំណាងល្អនឹងមកដល់ លុះត្រាណាយើងត្រៀមខ្លួនរួចរាល់ស្របពេលឱកាសហុចឱ្យ" ដូច្នេះខ្ញុំសូមជូនពរអ្នកឱ្យជួបតែសំណាងល្អ និងសូមឱ្យយើងបានរីកចំរើនទាំងអស់គ្នាក្រោមដំបូលគ្រួសារ របស់ Innotality តែមួយ។

សូមរីករាយចំពោះការអានរបស់អ្នក!

ដោយក្តីរាប់អានដ៏កក់ក្តៅ

ឃឹម ហ្ស៊ីណង់

អគ្គនាយកគ្រប់គ្រង

MESSAGE FROM

MANAGING DIRECTOR

DEAR COLLEAGUES,

Welcome to the first chapter of our **Innotality Newsletter**!

This Newsletter serves as one of our communication means to inform our members of staff about how our businesses are performing as a whole and how other departments are contributing to such performances for a particular period of timeframe – this will be twice per year.

For this first chapter in particular, you may want to share the results of your success stories within your own department, and other departments also want to share their achievements with you. I hope you will appreciate those outstanding activities that our teams have done during the first half of the fiscal year from October 2015 to March 2016.

I personally observe that our teams have been working collaboratively with ownership, innovative ideas, and knowledge sharing to develop those who are in needs of support, and inspiration to our team members to believe that everything is always possible. Without the momentum of our great teamwork, we wouldn't be here today celebrating our success and **YOU**, yourself, are the integral part of this success.

I am proud to share with you that with efforts being put by everyone, Innotality has grown from an eight-room Borei Angkor Villa since 1997 to a progressive healthily growing multi-business corporation today, managing hotel businesses of **Borei Angkor Resort & Spa**, **The Privilege Floor @BoreiAngkor**, **Lotus Blanc Resort**, **The Privilege Floor @Lotus Blanc**, and non-hotel businesses such as **Gloria Jean's Coffees Siem Reap** and **The Hashi Japanese Restaurant**.

Behind the rapid growth of our company, there is a relentless drive by each and every one of us who believes and lives our company's core values (Pride, Mudita, Creaginality, Legacy, and Progress) toward the company's vision and mission.

On behalf of our Board of Directors, I would like to take this opportunity to thank everyone for your continuous hard works and contributions. We look forward to achieving more in time to come.

"Good luck comes only when preparation meets opportunity"; so, I wish you good luck and let's grow together as a family of Innotality.

Please enjoy the readings!

Best Regards,

Finan KHIM
Managing Director

BOREI ANGKOR ត្រូវបានចាត់ជាសណ្ឋាគារ

ដែលភ្ញៀវជ្រើសរើស ក្នុងការស្នាក់នៅច្រើនបំផុត ក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

យើងមានមោទនភាពក្នុងការជំរាបជូន សហការីទាំងអស់ជ្រាបថា អាជីវកម្មមួយក្នុងចំណោមអាជីវកម្មទាំងអស់របស់ Innotality របស់យើងដែលមានឈ្មោះថា Borei Angkor Resort & Spa ក្លាយជាសណ្ឋាគារលំដាប់ទីមួយនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលទទួលបាននូវចំនួនវាយតំម្លៃច្រើនជាងគេ តាមរយៈ Trip-Advisor ដែលជាគេហទំព័រផ្តល់ការវាយតំលៃដ៏គួរឱ្យទុកចិត្តបំ-ផុតសំរាប់អ្នកដំណើរទាំងឡាយនៅទូទាំងពិភពលោក។

តាមរយៈការវាយតំលៃសរុបជាង ៣,៤០០ យោបល់ នោះយើងទទួលបានអត្រាពេញចិត្តខ្លាំងរបស់អតិថិជនចំនួន ៩៦%។ ប្រការនេះបានធ្វើអោយស-ណ្ឋាគាររបស់យើង មានប្រជាប្រិយភាពបំផុត និងត្រូវបានចាត់ថ្នាក់ថាជាសណ្ឋាគារ ដែលមានភ្ញៀវមកស្នាក់នៅច្រើនជាងគេ ក្នុងអំឡុងពេលដែលពួកគេមកទស្សនា ទីក្រុងសៀម-រាប។

ជោគជ័យខាងលើ បានធ្វើអោយសុបិនមួយរបស់យើងក្លាយជាការពិត ព្រោះថាយើងបានជ្រើសរើសក្រុមហ៊ុនមួយបានត្រឹមត្រូវសំរាប់បំពេញការងារ ខណៈដែលភ្ញៀវភាគច្រើន ក៏ធ្វើការសំរេចចិត្តបានត្រឹមត្រូវ ក្នុងការស្នាក់នៅក្នុងសណ្ឋាគាររបស់យើង។ គួរអោយមានមោទនភាពខ្លាំងណាស់!

នេះអាចចាត់ទុកជាការជំរុញទឹកចិត្ត និងឆ្លុះបញ្ចាំងឱ្យឃើញថា យើងពិតជាបានខិតខំប្រឹងប្រែងធ្វើការ ក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានឆ្នាំកន្លងមកនេះ និងបានប្តេជ្ញាចិត្តដើម្បីលើកស្ទួយនូវការធ្វើបដិ-សណ្ឋារកិច្ចជាលក្ខណៈបែបខ្មែរដ៏ល្អប្រសើរដល់ពិភពលោក។

BOREI ANGKOR BEING THE MOST CHOSEN HOTEL TO STAY IN CAMBODIA

We are proud that one of our Innotality properties, Borei Angkor Resort & Spa, is the most reviewed hotel in Cambodia on TripAdvisor, which is the most credited review page by worldwide travelers.

With the total of more than 3,400 reviews, we achieve 96% of our customers' satis-faction. It gives our popularity ranking a boost as being THE MOST CHOSEN HOTEL to stay while visiting Siem Reap.

This makes one of our dreams come true for what we have chosen the right company to work for while most guests also make their right choice to stay with us. What a pride!

This can be counted as our inspirations in reflection to our hard work and efforts being put over the past years and committed to living up with the Khmer Hospitality at its finest to the world.

ភ្ញៀវរីករាយជាមួយនឹងសេវាកម្មបន្ថែមនៅ អាងហែលទឹក

តើអ្នកអាចសាកល្បងទាយលេងមើលថា តើនៅក្នុងសណ្ឋាគាររបស់យើង កន្លែងណាជាកន្លែងដែលល្អបំផុតដែលភ្ញៀវអាចបន្ធូរអារម្មណ៍ពីការនឿយហត់ បន្ទាប់ពីគាត់ទស្សនាប្រាសាទពេញមួយថ្ងៃ? ចម្លើយដែលភ្ញៀវទាំងអស់អាចនិយាយបានគឺ **"អាងហែលទឹក"** ។

អាងហែលទឹក Tropicana របស់យើង ដែលជាប់ចំណាត់ថ្នាក់លេខ២នៅអាស៊ី គឺជាបេះដូងនៃ Borei Angkor ដែលមានបម្រើជូននូវម្ហូបខ្មែរ នំឬបង្អែមជាច្រើនមុខ ដោយអាហារដ្ឋាន **អាហារ** រសៀល។

ចាប់តាំងពីខែធ្នូឆ្នាំ ២០១៥ មកយើងបានផ្តល់ជូននូវសេវាបន្ថែមដល់ភ្ញៀវ ដែលមកកំសាន្តនៅអាងហែលទឹកពេលថ្ងៃ ដោយបានស្វាគមន៍ជាមួយនឹងកន្សែងត្រជាក់ និងផ្លែឈើស្រស់ផ្តល់ជូនដោយឥតគិតថ្លៃ។ ធ្វើដូច្នេះយើងជឿថាយើងអាចបង្កើនបទពិ-សោធន៍ដ៏ល្អបន្ថែមជូនដល់ភ្ញៀវ ហើយយើងក៏សង្កេតឃើញផងដែរថាភ្ញៀវពិតជាពេញចិត្តចំពោះការផ្តល់ជូននេះ ដោយសំគាល់ឃើញតាមរយៈស្នាមញញឹមរបស់ពួកគាត់មកកាន់បុគ្គលិករបស់យើង។

GUESTS ENJOY EXTRA SERVICE PROVIDED BY THE POOL

Can you guess where is the best place to chill on the hotel premise after a long tiring day from temple visit? The answer that all the guests would say is the “swimmin pool”.

Our Tropicana Pool, the 2nd best in Asia, is the heart of the Borie Angkor featuring Khmer cuisine and pastries served from our Aha Rosil bistro.

Since December 2015, we have been providing an extra service to every resident who comes to use the pool during the heat of the day with the refreshing welcome cold towel and a complimentary fresh fruit skewer. By doing so, we believe we could enhance guest experience and we notice that guests really appreciate for this offer with their smiles from our waiters.

ស្រាក្រឡុកពិសេស សំរាប់ភ្ញៀវពិសេស ដ៏គួរឱ្យភ្ញាក់ផ្អើល

សណ្ឋាគារ The Privilege Floor នៅ Borei Angkor បានផ្តើមគំនិតរៀបចំកម្មវិធីពិសេសមួយ ហៅថា "**ស្រាក្រឡុកពិសេ-ស**(Premium Cocktails)"។ គំនិតនេះត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីផ្តល់ការសប្បាយភ្ញាក់ផ្អើលដល់ភ្ញៀវពិសេសរបស់យើងក្នុងឱកាសដ៏ពិសេសរបស់ពួកគាត់ដូចជា រាត្រីក្រេបទឹកឃ្មុំ ថ្ងៃខួបកំណើត ការធ្វើដំណើរជាមួយនឹងក្រុមគ្រួសារ និងអ្នកដែលស្នាក់នៅរយៈពេលយូរជាដើម។

ស្រាក្រឡុកពិសេស ជាធម្មតារៀបចំឡើងនៅជាន់លើបំផុតរបស់សណ្ឋាគារនៅឯភោជនីយដ្ឋាន Damnak Lounge ដែលយ៉ាងហោចណាស់ក៏មាន ៣ ទៅ ៤ ដងដែរក្នុងមួយខែ ហើយវាខុសគ្នាដាច់ពីការផ្តល់ជូនក្នុងកម្មវិធីម៉ោងរីករាយប្រចាំថ្ងៃ ដោយសារតែសេវាកម្មដ៏ពិសេសមួយចំនួន ត្រូវបានរៀបចំជូនភ្ញៀវមានជាអាទិ៍ ការលាយភេសជ្ជៈភ្លាមៗ ម្ហូប Canapé ជាច្រើនមុខ ព្រមទាំងមានប្រធានផ្នែកបដិសណ្ឋារកិច្ចចូលរួម និងត្រៀមខ្លួនជាស្រេច ក្នុងការបង្ករបរិយាកាសឱ្យកាន់តែរីករាយ ជូនដល់ភ្ញៀវ។

ជាមួយនឹងគំនិតនេះ យើងអាចមើលឃើញពីក្តីសោមនស្សរីករាយប្រកបដោយសុភមង្គលរបស់ភ្ញៀវ ខណៈដែលពួកគាត់កំពុងស្នាក់នៅក្នុងសណ្ឋាគាររបស់យើង។ យើងត្រៀមនឹងបង្កើតកម្ម-វិធីថ្មីៗ និងរីករាយបន្ថែមទៀត សម្រាប់ផ្តល់ជូនភ្ញៀវពិសេសរបស់យើងក្នុងពេលឆាប់ៗនេះ។

PREMIUM COCKTAILS
SURPRISES PRIVILEGE RESIDENTS

The **Privilege Floor @Borei Angkor** takes an initiative to come up with something called "**Premium Cocktails**". The idea is created to surprise our privilege guests in their special occasions such as honeymoon, anniversary, birthday, traveling with a large family, and those who stay very long.

The **Premium Cocktails** usually takes place at our rooftop **Damnak Lounge** at least 3 to 4 times per month and it is completely different from the daily Happy Hours as guests are provided with something extra such as a live bar counter, more choices of canape, and with a Resident Host Manager standby ready to make the fun of the day.

With this idea, we could see the joy and fun through guest happiness while they are staying with us. We are hoping to come up with something new and enjoyable for our privilege residents in the near future.

ផ្លែឈើ ៣ ប្រភេទ ដែលជួយឱ្យភ្ញៀវមានអារម្មណ៍កាន់តែប្រសើរ

ក្រៅពី "ល្អីផ្លែឈើ" ដែលរៀបចំដើម្បីស្វាគមន៍ភ្ញៀវដែលអញ្ជើញមកដល់ក្នុងបន្ទប់នោះ ក្រុមការងាររបស់ The Privilege Floor នៅ Borei Angkor តែងតែរៀបចំដាក់ផ្លែឈើស្រស់សំខាន់ៗ បីប្រភេទ មានផ្លែចេក ប៉ោម និងក្រូច នៅខាងមុខជណ្តើរយន្ត។

នោះជាការលើកទឹកចិត្តបន្ថែមដល់ភ្ញៀវ ដោយយើងដាក់ផ្លែឈើទាំងបីប្រភេទរួមជាមួយនឹងពាក្យស្លោកថា៖

- **ផ្លែចេក៖** ប្រសិនបើអ្នកបរិភោគផ្លែចេកនៅពេលព្រឹកព្រលឹម នោះអ្នកនឹងទទួលបានថាមពល សម្រាប់ទស្សនាប្រាសាទពេញមួយថ្ងៃ។
- **ផ្លែប៉ោម៖** ប្រសិនបើអ្នកបរិភោគប៉ោមមួយផ្លែជារៀងរាល់ថ្ងៃ វានឹងជួយសំអាតធ្មេញរបស់អ្នក និងកម្ចាត់ក្លិនមាត់របស់អ្នក។
- **ផ្លែក្រូច៖** តាមជំនឿរបស់ជនជាតិចិនបាននិយាយថា ប្រសិនបើអ្នកយកក្រូចមួយផ្លែតាមខ្លួនហើយបរិភោគវា អ្នកនឹងមានសំ-ណាងពេញមួយថ្ងៃ។

3 TYPES OF FRUITS THAT MOTIVATE GUEST'S MOOD

On top of what is the so-called "**fruit basket**" setup to welcome every privilege guest's arrival in the room, **The Privilege Floor @Borei Angkor** team go with something a little extra to provide the main three types of fresh fruits of Bananas, Apples, and Oranges right in front of the elevator.

The idea is to supplement on the guest motivation as we display these three types of fruits with the quotes.

- **Banana**: if you eat banana early in the morning, you will get the energy for the temples tour whole day
- **Apple**: if you eat an apple each day, it will help clean your teeth and kill smell in your mouth
- **Orange**: Chinese belief says, if you take one orange along with you and eat it, you will be lucky the whole day.

រីករាយជាមួយយើងនៅឯសណ្ឋាគារ LOTUS BLANC RESORT និង THE PRIVILEGE FLOOR @LOTUS BLANC

អ្នកនឹងបានឃើញនូវអំណោយពីធម្មជាតិដែលមិនចេះរីងស្ងួតនៅឯសណ្ឋាគារ Lotus Blanc Resort និង The Privilege Floor @Lotus Blanc ។

សូមចូលរួមដោយរីករាយដើម្បីទទួល និងចែករំលែកអំណោយទាំងនោះជាមួយពួកគាត់... ពួកគាត់នឹងជួយអ្នកឱ្យរកឃើញអំ-ណោយរបស់អ្នកជាក់ជាពុំខាន ប្រសិនបើអ្នកពុំទាន់បានបង្ហាញចេញ។

អំណោយពីធម្មជាតិទាំងនោះគឺ **ស្នាមញញឹម!** ដោយសារតែយើងជឿថាអំណោយនេះ កើតឡើងពីបេះដូងរបស់អ្នកគ្រប់គ្នា ហើយវាគឺជាអាវុធមួយ ដើម្បីអ្នករាល់គ្នាយកឈ្នះចិត្តភ្ញៀវផងដែរ។

រូបថតទាំងនេះត្រូវបានថតនៅក្នុងឱកាស និងសកម្មភាពនានានៅពេលគាត់រៀបចំផ្តល់សេវាកម្មជូនភ្ញៀវ ប៉ុន្តែពួកគាត់មិនភ្លេចស្នាមញញឹមនោះទេ។

លោក ដុស **កំពុងលីចាស**
អាហារយ៉ាងធ្ងន់យកទៅបំរើភ្ញៀវនៅឯ
ភោជនីយដ្ឋាន Damak Lounge Fine Dinning។
(**ធ្ងន់បន្តិចមែន ប៉ុន្តែគាត់នៅតែបញ្ចេញស្នាមញញឹម!**)

Mr. Dos was on his full plated tray to serve guests dinner Damnak Lounge Fine Dinning.
(A bit heavy and still smile)

លោក ឧត្តម
កំពុងរៀបចំ
លិចនៅវ៉ានហាល Damnak
(**នៅខាងក្រៅភ្លៀងបន្តិច មែនប៉ុន្តែគាត់នៅ**

Mr. Oudom was setting the Terrace of Damnak
(Pretty warm out there

LET'S ENJOY THE MOMENTUM AT LOTUS BLANC AND THE PRIVILEGE FLOOR @LOTUS BLANC

Unlimited complimentary gift is given out now by every talent of Lotus Blanc Resort and The Privilege Floor@Lotus Blanc.

Feel free to receive some from them… If you do not have one, they will make sure it is available for you too.

The smile – is their FREE Gift!
We believe this naturally born gift is a great source for everyone to win guests' hearts.

These snapshots were taken at various occasions when our talents were on a preparation stage for certain activities.

ស្រាក្រឡុកនាពេលថ្ងៃ
Lounge Fine Dinning។
តែរីករាយធ្វើវា)

up for sunset cocktail
Lounge Fine Dinning.
and still enjoyable)

អ្នកស្រី ជឿន កំពុងធ្វើ
កិច្ចការរបស់គាត់ ហើយស្នាមញញឹម
លើផ្ទៃមុខរបស់គាត់ពិតជាផ្តល់នូវកំលាំងចិត្តដស់យើង។
(មិនមែនញញឹមដោយសារអៀននឹងកាមេរ៉ាទេ) :) !

Ms.Choeun was on her daily routine
and her smile was inspiring.
(Not because of she was shy with Camera)

ពណ៌ផ្នែមេយ ពណ៌បៃតង ពណ៌ខៀវ ពណ៌ស ពណ៌នៃគុណភាព !

ភាសាមិនត្រូវបានឮជាទូទៅ ឬត្រូវបានគេប្រើនៅក្នុងមុខតំណែងរបស់សណ្ឋាគារទេ តែពួកគេត្រូវបានជ្រើសយកមកនិយាយ ឬប្រើក្រៅផ្លូវការបែបកំប្លែងមួយក្នុងសហគមន៍តូចមួយ របស់យើងនៅសណ្ឋាគារ Lotus Blanc Resort ។

ខាងក្រោមនេះ គឺជាអត្ថន័យរបស់រូបថតមួយចំនួនខណៈពេលពួកគាត់កំពុងធ្វើការងារយ៉ាងយកចិត្តទុកដាក់ ដោយមិនខ្វល់ថាពួកគាត់ត្រូវបានគេមើល ឬយ៉ាងណាទេ សំខាន់គឺការផ្តោតលើលទ្ធផលល្អ និងភាពសប្បាយរីករាយ ហើយពួកគាត់ធ្វើវាក្នុងឱកាសបុណ្យទាន ដូចជាបុណ្យអុំទូក បុណ្យណូអែល និងចូលឆ្នាំសាកលជាដើម។ នេះហើយ ដែលហៅថាគុណភាព។

"គុណភាពមានន័យថាធ្វើបានត្រឹមត្រូវនៅពេលគ្មាននរណាម្នាក់កំពុងសម្លឹងមើល"។ - សម្តីរបស់លោក Henry Ford -

THE TURQUOISE, THE GREEN, THE BLUE, THE WHITE, THE QUALITY!

The language is not commonly heard or used in the hotel's positions, yet they are picked up to be used – in a humor way, within our small community of Lotus Blanc Resort.

Here is the meaning! Some snapshots while they are on their own and not caring who is watching and only keep focusing on the best result… and they've MADE it for Festive Seasons – Water Festival, Christmas & New Year 2016! This is the quality.

"Quality means doing it right when no one is looking." ~ *Henry Ford*

ពីនេះពីនោះ នៅឯសណ្ឋាគារ THE PRIVILEGE FLOOR @LOTUS BLANC!

សូមស្វាគមន៍ចំពោះការមកដល់ផ្ទះថ្មី... នេះគឺជាពាក្យដែលត្រូវបានគេឮជាញឹកញាប់ នៅពេលដែលភ្ញៀវ អញ្ជើញមកដល់ The Privilege Floor @Lotus Blanc!

លោក **ចែកគី** ដែលជាបុគ្គលិកផ្នែកបដិសណ្ឋារកិច្ចរបស់យើងត្រូវបានភ្ញៀវគឺលោកស្រី **ស្ទូវ៉ដ រ៉ាវ៉ល** (Stewart Rowell) ហៅលេងសើចថាជា **ចែកគី ចាន់** (Jackie Chan) ហើយបានសុំឱ្យបង្ហាញក្បាច់គុណមួយចំនួន ខណៈពេលលោកស្រី ចាកចេញពីសណ្ឋាគារនៅថ្ងៃទី ២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៥។ វាអាចជារឿងចម្លែកបន្តិចសម្រាប់បុគ្គលិកសណ្ឋាគារ ដែលសំដែងការវិការបែបនេះជាមួយភ្ញៀវ។

ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ មានកាលៈទេសខ្លះដែលបុគ្គលិកជាម្ចាស់ផ្ទះនិងភ្ញៀវស្ទើរតែដូចជាមិត្តភក្តិនឹងគ្នា ហើយអាចបង្ហាញបទពិសោធន៍ដ៏ពីតរាយជាមួយគ្នា។

រូបមន្តដែលសំខាន់បំផុតសម្រាប់ការផ្តល់សេវាកម្មដ៏ល្អឥតខ្ចោះរបស់យើងគឺមិនគ្រាន់តែបម្រើបែបជាភ្ញៀវទេ ប៉ុន្តែជាមិត្តភក្តិរបស់យើងហើយក៏ជាសមាជិកគ្រួសារផងដែរ។

យើងជឿជាក់ថា មិនមែនមានស្តង់ដារតែមួយ នៅក្នុងការបំរើសេវាកម្មជូនអតិថិជននោះទេ ហើយស្តង់ដាសេវាកម្មណាមួយក៏ដោយ ឱ្យតែផ្តល់ជូនភ្ញៀវហើយគាត់សប្បាយចិត្តនោះហើយគឺជាស្តង់ដា។

ដូច្នេះស្តង់ដារបស់យើង គឺសុភមង្គលរបស់ភ្ញៀវ សមាជិកគ្រួសារ និងមិត្តភក្តិរបស់យើង។

THIS & THAT AT THE PRIVILEGE FLOOR @LOTUS BLANC!

Welcome home away from home... is often heard upon arriving at The Privilege Floor @Lotus Blanc!

Mr. Jacky, Our Resident Host, was called Jacky Chan and asked to perform some martial art by Mrs. Stewart Rowell during her check out date on 2 November 2015.

It might be weird for hotel employees to present such gesture with guests. However, there was a certain moment where resident host and guest becomes friend and both could enjoy the truthful experience.

The recipe behind our ultimate experience is not just serving as guest but as our friends and family members!

There is not always one standard in Customer Service and any standard can do the difference if we only twist it just a little bit more creative on the service that ultimately makes the guest happy at the end of the day.

Our Standard is our guest/family member/ friends happiness.

ហាង GLORIA JEAN'S COFFEES
សាខាថ្មី នៅក្រុងសៀមរាប

Gloria Jean's Coffees គឺជាម៉ាក **កាហ្វេលំដាប់អន្តរជាតិ** ដែលបាននាំផ្លាច់មុខមកដល់ប្រទេសកម្ពុជាជំបូងបង្អស់ នៅក្នុងឆ្នាំ២០១០។ ក្នុងឆ្នាំ២០១៥ ហាង Gloria Jean's Coffees ទីមួយក្នុងខេត្តសៀមរាប ត្រូវបានបើកនៅតាមបណ្តោយផ្លូវវ៉ាត្តបូព៌ និងក្នុងខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៦ សាខាមួយទៀតត្រូវបានបើកនៅតាមបណ្តោយផ្លូវស៊ីហ្គ្រីត ជិតសាខាធនាគារ អេស៊ីលីដា។ ការបើកហាង Gloria Jean's Coffees បានធ្វើអោយពួកយើងក្លាយជាអ្នកមានជំនាញពិតប្រាកដជាមួយផលិតផលកាហ្វេក្នុងលំដាប់ស្តង់ដារអន្តរជាតិ។

ហាង Gloria Jean's Coffees ផ្លូវវ៉ាត្តបូព៌
Gloria Jean's Coffees Wat Bo street

ក្រៅពីការផ្តល់នូវគុណភាពកាហ្វេដ៏ល្អបំផុតនៅក្នុងទីក្រុង យើងក៏មានលក់នំដែលធ្វើភ្លាមៗផងដែរ ហើយជាពិសេសគឺ **ការលក់បញ្ចុះតំលៃរហូតដល់ទៅ៥0%** ជារៀងរាល់ថ្ងៃចាប់ពីម៉ោង៦.00 ល្ងាចតទៅ ដើម្បីឱ្យប្រាកដថាយើងមាននំថ្មីៗរាល់ថ្ងៃជូនដល់អតិថិជន។

សមាជិកក្រុមការងាររបស់យើង មានវ័យក្មេងៗ និងស្វាហាប់ ហើយពួកគេមានឆន្ទៈខ្ពស់ក្នុងការរៀនសូត្រនូវអ្វីដែលថ្មី និងមានការតាំងចិត្តខ្ពស់ក្នុងការផ្តល់ជូននូវសេវាដ៏ល្អបំផុតដល់អតិថិជន។ យើងមានមោទនភាពណាស់ ដែលបានធ្វើការនៅក្នុងហាង GloriaJean's Coffees ជាពិសេសបានក្លាយខ្លួនជាសមាជិកនៃគ្រួសាររបស់ Innotality។ យើងសង្ឃឹមថានឹងមានការគាំទ្របន្ថែមទៀតពីអ្នកទាំងអស់គ្នា។

ក្រៅពីការខិតខំធ្វើការនោះយើងក៏បង្កើតបរិយាកាសសប្បាយៗច្រើនដែរ។ពេលដែលចប់ពីការងារ ពួកយើងតែងតែជួបជុំគ្នាដើម្បីអបអរសាទរនូវសមិទ្ធផលដែលបានធ្វើរួមគ្នា ក៏ដូចជាការសរសើរ និងលើកទឹកចិត្តដល់ពួកយើងទាំងអស់គ្នា។ យើងទន្ទឹងរង់ចាំដោយរីករាយ ដើម្បីចាប់យកឱកាសថ្មីៗបន្ថែមទៀតនៅខែក្រោយៗ។

NEW BRANCH OF
GLORIA JEAN'S COFFEES, SIEM REAP

ហាង Gloria Jean's Coffees នៅផ្លូវស៊ីសុវត្ថា
Gloria Jean's Coffees Sivatha road

Gloria Jean's Coffees is the **international coffee brand** that first arrived in Cambodia in 2010. In 2015, the first Gloria Jean's Coffees store in Siem Reap was opened on **Wat Bo** street and the second one was opened in February 2016 on Sivatha road at the opposite corner of **ACLEDA Bank**.

The opening of the Gloria Jean's Coffees stores had brought us the experts of international coffee standard that we can learn from.

Beside the best coffee in town, we also offer freshly made bakery and also have **50% discount** every day from 6.00pm to make sure our cakes are freshly refilled daily.

Our team members are young, dynamic, and talented. They are willing to learn and offer the best service to customers.We are proud to work for Gloria Jean's Coffees as well as to be part of **Innotality family**.

We hope to get more support from all of you too.

Beside ourhard work, we play hard too.The team always find good time after work to celebrate our achievement together as well as to appreciate each other's hard work.

We are looking forward to more challenges in the coming months.

ការត្រៀម និងសម្ពោធទីតាំងថ្មីរបស់ THE HASHI ភោជនីយដ្ឋាន

ភោជនីយដ្ឋាន The Hashi បានបង្កើតឡើងក្នុង ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១២ ចេញពីចំណង់ចំណូលចិត្តក្នុងការនាំយកនូវបទ - ពិសោធដ៏រំភើប នៃការបរិភោគអាហារបែបប្រពៃណីទំនៀមទំ - លាប់ និងសម័យទំនើបរបស់ជប៉ុនដែលអាចទទួលយកបាននៅ ក្នុងខេត្តសៀមរាប។ ភោជនីយដ្ឋាន The Hashi ទទួលបាននូវ ក្តីឈ្មោះល្បីល្បាញយ៉ាងឆាប់រហ័ស ហើយជាប់ចំណាត់ថ្នាក់ នៅលើគេបង្អស់ ក្នុងចំណោមភោជនីយដ្ឋានអាហារជប៉ុន ទូទាំង ខេត្តសៀមរាប។

១០ថ្ងៃ មុនការផ្លាស់ប្តូរមកទីតាំងថ្មី ដែលនៅតាមបណ្តោយផ្លូវ វត្តបូព៌ ជាប់នឹងហាងកាហ្វេ Gloria Jean´s Coffees ក្រុម ការងារ The Hashi បានព្រួតដៃគ្នាធ្វើការយ៉ាងសកម្មបំផុតក្នុង ការបញ្ជូនឧបករណ៍ និងសម្ភារៈផ្សេងៗ ពីទីតាំងចាស់របស់ យើង។ យើងបានជួយគ្នាដើម្បីធ្វើឱ្យប្រាកដថាកន្លែងថ្មីរបស់ យើងមានអនាម័យ មានជាសុខភាព និងស្រស់ស្អាត ដែលធ្វើ ឱ្យយើងមានអារម្មណ៍រំភើបដែលបានមកធ្វើការនៅកន្លែងដ៏ទ្យូយ បែបនេះ។ ទោះបីជាពេលនោះមានការហត់នឿយបន្តិចមែនក៏ ដោយ ក៏យើងមិនភ្លេចអបអរសាទរនូវសមិទ្ធផល ដែលយើងធ្វើ រួមគ្នាដែរ បន្ទាប់ពីការងារត្រូវបានធ្វើរួចរាល់។

យុទ្ធនាការទីផ្សារ មុនពេលចាប់ផ្តើមដំណើរការ និងពេលចាប់ ផ្តើមដំណើរការថ្មីៗ បានដើរទន្ទឹមគ្នាជាមួយនឹង ការផ្សព្វផ្សាយ តាមរយៈ បដា រ៉ាម៉ាក ផ្ទាំងប៉ាណូខ្នាតមធ្យមនៅជាប់ស្ត្រីត សារជា អក្សរ និងអ៊ីមែលទីផ្សារ គេហទំព័រ ប្រព័ន្ធបណ្តាញសង្គមតាម អ៊ីនធឺណេត នៅលើគេហទំព័រក្រុមហ៊ុនសប្បាយ និងខ្មែរឡូត និងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយជាច្រើនទៀត។

ចាប់តាំងពីថ្ងៃដំបូងនៃការសម្ពោធបើកទីតាំងថ្មីរបស់ The-Hashi មក យើងសម្គាល់ឃើញថាទទួលបានជោគជ័យយ៉ាង ធំធេង ដោយមានការគាំទ្រយ៉ាងខ្លាំងពីអតិថិជនទាំងចាស់និង ថ្មីរបស់យើង ព្រោះឃើញមានភ្ញៀវអង្គុយពេញៗជារៀងរាល់ថ្ងៃ។ យើងប្តេជ្ញាថានឹងផ្តល់ជូននូវអាហារដ៏ឆ្ងាញ់ពិសារ និងសេវាកម្ម ដ៏ល្អផ្តាច់គេនៅក្នុងទីក្រុង។

THE PRE-OPENING & SOFT LAUNCH OF

THE HASHI

RE-LOCATION

Founded in September 2012, **The Hashi** was created out of the passion for bringing exceptional dining experience and premium fusion between traditional and modern Japanese food to add up vibe to Siem Reap. **The Hashi** gained reputation quickly and climbed to the top for being the best Japanese restaurant in Siem Reap.

10 days before moving to new location, on Wat Bo Street next to Gloria Jean's Coffees, **The Hashi** team hard worked hand in hand to move equipment from our old location. We help each other to make sure our place is hygienic, nice, and clean making us feel excited to work at such an inviting cool place. It was very tiring for all of us, but we didn't forget to celebrate our achievement together after work was done.

The marketing campaign of the pre-launch and soft-launch went phenomenal with the main communication touch points through the Remarque (tuk-tuk) banners, premium light boxes at Pub Street, SMS and emails marketing, website, social media, two advertorials on Sabay and Khmerload, and many more…

Since the first day of **The Hashi** reopening on a new location, we witnessed the great success of the soft-launch and got tremendous support from our existing and new customers as the restaurant was fully seated almost every day. We promise to deliver great food and best service in town.

THE NIRANN ចែករំលែក ក្តីស្រលាញ់ ដើម្បីទទួលបាន ក្តីស្រលាញ់ទ្វេដង

NIRANN ជាហាងលក់វត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ដែលមានលក់រូបចម្លាក់ វត្ថុប្រើប្រាស់ផលិតពីឈើ ថ្ម ប្រាក់ និងស្ពាន់ រួមជាមួយនឹងសំ-លៀកបំពាក់ កន្សែង និងគ្រឿងលម្អផលិតពីសូត្រដែលជាផលិតផលក្នុងស្រុក និងផលិតដោយប្រជាជនខ្មែរទៀតផង។ NIRANN មិនមែនគ្រាន់តែជាហាងលក់វត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែថែមទាំងជាកន្លែងដែលផ្សព្វផ្សាយនូវ សិល្ប: ការរចនា វប្បធម៌ អារិយធម៌ នៃអាណាចក្រខ្មែរនាអតីតកាល និងបច្ចុប្បន្ន។

NIRANN មានពីរសាខា គឺសាខាទីមួយស្ថិតនៅជាន់ផ្ទាល់ដីនៃសណ្ឋាគារ Borei Angkor Resort & Spa និងទីតាំងទីពីរស្ថិតនៅជាន់ផ្ទាល់ដីនៃសណ្ឋាគារ Lotus Blanc Resort។

នាខែកុម្ភ:កន្លងទៅនេះ NIRANN បានបង្កើតកម្មវិធីបញ្ចុះតម្លៃពិសេសមួយដែលមានឈ្មោះថា "**ចែករំលែកក្តីស្រលាញ់ ដើម្បីទទួលបានក្តីស្រលាញ់ទ្វេដង**"។ អតិថិជនទទួលបានការបញ្ចុះតម្លៃដប់ភាគរយ សម្រាប់ការជាវផលិតផលបីបូកបញ្ចូលគ្នា។ លើសពីនេះទៅទៀត រាល់ការជាវរបស់អតិថិជនចាប់ពី ម្ភៃប្រាំដុល្លាអាមេរិកឡើងទៅ យើងនឹងបរិច្ចាកទៅមន្ទីរពេទ្យ **គន្ធបុប្ផា** ចំនួនមួយដុល្លា។

នារដូវកាលថ្មីៗនេះ NIRAN នឹងដាក់លក់នូវផលិតផលថ្មីៗដែលមានការរចនាម៉ូដ ខុសប្លែកពីផលិតផលនានានៅតាមផ្សារផ្សេងៗ។ ផលិតផលថ្មីដែលមានការរចនាម៉ូដ រួមបញ្ចូលគ្នារវាងសិល្ប:បូរាណ និងសម័យនឹងដាក់តាំងលក់ចាប់ពីរដូវកាលចូលឆ្នាំខ្មែរខាងមុខនេះតទៅ។

THE NIRANN SHARE LOVE, DOUBLE LOVE

The NIRRAN is a souvenir shop selling-sculpture, accessories made from wood, stone, silver and copper including the clothes scarf and jewelry made from silk by our local people. We are not only the souvenir shop. We are also sharing our arts and design, culture and civilization of the Khmer empire and the beauty of Cambodia.

The NIRRAN has two outlets located in two different properties, Borei Angkor Resort & Spa and Lotus Blanc Resort.

In February, the NIRRAN launched the special promotion "Share Love, Double Love". All the residents can get 10% discount from the combined pur- chase of three items. Plus, for every twenty five dollars purchase we donate one dollar to Kantha Bopha Children's Hospital.

In the coming season, we will introduce our new range of products with our unique design to distinguish ourselves from generic products sold at the market. The fusions of traditional and modern art substances will be shown in our new collection by Khmer New Year.

ការរៀបចំអាហារពេលល្ងាចជាលក្ខណៈឯកសិទ្ធិ សំរាប់ ថ្នាក់ដឹកនាំដ៏កំពូល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

នៅដើមឆ្នាំ២០១៦ ថ្មីៗនេះ យើងមានមោទនភាពយ៉ាងក្រៃលែង ដែលត្រូវបានជ្រើសរើសជាម្ចាស់ផ្ទះ ក្នុងការរៀបចំអាហារពេលល្ងាចជាលក្ខណៈឯកសិទ្ធិសំរាប់ **ថ្នាក់ដឹកនាំដ៏កំពូល** នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា គឺសម្តេចអគ្គមហាពញ្ញាចក្រី **ហេង សំរិន** ដែលជាប្រធានរដ្ឋសភានៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងជាប្រធានកិត្តិ-យស នៃគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ក្នុងបេសកកម្មផ្លូវការរបស់សម្តេចមកកាន់ខេត្ត សៀមរាប។

ក្រុមមេចុងភៅរបស់យើង មានកិត្តិយសបានបង្ហាញស្នាដៃរបស់ខ្លួន ដើម្បីធ្វើជូនពិសានូវមុខម្ហូបខ្មែរទាំងបុរាណនិងសហសម័យ ដ៏មានឱជារស ប្រកបដោយការច្នៃប្រឌិត ដើម្បីបំពេញតំរូវការរបស់ភ្ញៀវកិត្តិយស និងក្រុមការងាររបស់សម្តេច។

A **PRIVILEGE DINNER HOSTING** FOR **CAMBODIA'S TOP LEADER**

In early 2016, we are very honored to be a selected resort to arrange a privilege dinner hosting for one of **Cambodia's Royal Government Top Leaders**, Samdech Akeak Moha Ponhea Chakrei **Heng Samrin**, President of the National Assembly of Cambodia, Honorary President of the Cambodian People's Party (CPP) during his official mission to Siem Reap.

Our culinary team of renowned master chefs take the opportunity to design a creative menu of traditional and contemporary Khmer delicacies to tantalize the most discriminating palates of our most honored guests and his colleagues.

BOREI ANGKOR RESORT & SPA
បង្ហាញពីផលិតផលដ៏អស្ចារ្យ របស់ពិភពលោក
ទៅកាន់ដៃគូភ្នាក់ងារទេសចរណ៍

នៅខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៦ យើងបានអញ្ជើញដៃគូភ្នាក់ងារទេសចរណ៍របស់យើងចំនួន ២៥ក្រុមហ៊ុន ដើម្បីចូលរួមក្នុងការធ្វើបទបង្ហាញ ពីការរៀបចំអាហារដ៏ពិសេសនៅតាមប្រាសាទ ដែលការជួបជុំនេះប្រព្រឹត្តឡើងនៅសណ្ឋាគារ Borei Angkor Resort & Spa ក្នុងសាលបូកគោ។

ដោយមានចំណាប់អារម្មណ៍ពីដៃគូពាណិជ្ជកម្មរបស់យើងតាមរយៈបទបង្ហាញដោយថ្នាក់គ្រប់គ្រងរបស់សណ្ឋាគារ យើងសង្ឃឹម ថានឹងទទួលបាននូវទំនុកចិត្ត និងការគាំទ្របន្ថែមទៀតទៅលើគុណភាពផលិតផល និងសេវាកម្មអាហារដែលល្អផ្តាច់គេ នៅតាមប្រាសាទបុរាណនានាក្នុងទីក្រុងសៀមរាប។

ចាប់តាំងពីឆ្នាំ ២០០៥ មក សណ្ឋាគារ Borei Angkor Resort & Spa ត្រូវបានជ្រើសរើសច្រើនជាងគេបំផុតសម្រាប់ការរៀបចំអាហារពេលល្ងាចដ៏ពិសេស និងការសម្តែងរបាំប្បធម៌នៅតាមប្រាសាទនានាក្នុងតំបន់អង្គរ។ ក្រុមការងាររបស់យើងមានបទពិសោធន៍ខ្ពស់ និងតែងតែធានាបាននូវបទដ្ឋានគុណភាពសេវាកម្មដ៏ល្អបំផុត ឆ្លើយតបទៅនឹងការចង់បានរបស់អតិថិជនទាំងអស់។

BOREI ANGKOR RESORT & SPA INTRODUCES WORLD'S AMAZING PRODUCT TO TA PARTNERS

In February 2016, we invited 25 travel agents to join in our presentation of temple dinning product showcase which takes place at Borei Angkor Resort & Spa's Bokor Ball- room.

With impressions from our partners through the briefing conducted by our managers, we hope we will gain more trust and support in terms of product and service quality for exclusive fine dining at the specially selected venues of Siem Reap's iconic temples.

Since 2005, Borei Angkor Resort & Spa has been the most selected caterer for special dinners and cultural shows at the Angkor temple complex and our experienced banquet team ensures excellent quality and services to meet the highest standards of all clients' expectations.

BOREI ANGKOR RESORT & SPA
ជំរុញសេវាកម្ម បដិសណ្ឋារកិច្ចបែបខ្មែរ នៅប្រទេសអាល្លឺម៉ង់

ឆ្នាំនេះសណ្ឋាគារ Borei Angkor Resort & Spa បានចូលរួមក្នុងពិព័រណ៍ពាណិជ្ជ-កម្មទេសចរណ៍អន្តរជាតិមួយដ៏ធំបំផុតក្នុងពិភពលោក ដែលមានឈ្មោះថា The ITB-Berlin នៅក្នុងប្រទេសអាល្លឺម៉ង់ ដែលទីនោះយើងបានដាក់បង្ហាញស្គង់ដែ-លមានពាណិជ្ជសញ្ញារបស់យើងជាលើកទីមួយ ហើយក៏ដោយសារតែយើងបានចូលរួមសហការណ៍ជាមួយក្រសួងទេស-ចរណ៍ ដើម្បីចូលរួមលើកតម្កើងនិងបង្ហាញពីវប្បធម៌របស់ខ្មែរយើង តាមរយៈការធ្វើបដិសណ្ឋារកិច្ចជាលក្ខណៈបែបខ្មែរដ៏ល្អ ឥតខ្ចោះទៅកាន់ពិភពលោក។

នៅក្នុងដំណើរពាណិជ្ជកម្ម ដែលធ្វើឡើងដោយនាយកគ្រប់គ្រងផ្នែកលក់ និងផ្សារនេះ ផ្តល់ឱកាសឱ្យយើងបានជួបជាមួយអតិថិជនថ្មីៗ និងរឹតចំណងមេត្រីភាពយូរអង្វែងជាមួយនឹងដៃគូក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍ដ៏មានសក្តានុពលផ្សេងៗ ដើម្បីពិភាក្សារកដំណោះស្រាយប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព ដែលអាចឱ្យភ្ញៀវអញ្ជើ-ញមកស្នាក់នៅសណ្ឋាគាររបស់យើងកាន់តែច្រើននាពេលខាងមុខ។

BOREI ANGKOR RESORT & SPA BOASTS THE KHMER HOSPITALITY THROUGH ITB-BERLIN IN GERMANY

Borei Angkor Resort & Spa this year joins the world's biggest travel trade fair, the ITB-Berlin in Germany, with our own branded booth for the first time as we also join hands with the Ministry of Tourism to help promote and present our culture through the finest Khmer Hospitality to the world.

This business trip, which is made by our Group Director of Sales & Marketing, allows us to meet with new clients and build up long term relationship with new potential travel agent partners in order to discuss potential deals that may possibly bring back with more customers to our businesses in the near future.

ការប្រារព្ធកម្មវិធីមួយម៉ោង
សំរាប់ភពផែនដីដើម្បីសប្បុរសធម៌

កាលពីចុងខែមិនា ឆ្នាំ២០១៦ នេះសណ្ឋាគារ Borei Angkor Resort & Spa និងសណ្ឋាគារ Lotus Blanc Resort បានបន្ត នូវគំនិតផ្តួចផ្តើមជាលើកទីពីរក្នុងការប្រារព្ធ **កម្មវិធីមួយម៉ោងដើ-ម្បីភពផែនដី** ដោយយើងបានអញ្ជើញភ្ញៀវទាំងអស់ចូលរួមពិ-សារភោជនីយអាហារសប្បុរសធម៌ ក្រោមពន្លឺភ្លើងទៀនស្រប ពេលដែលប្រទេសជាង **១៦២ នៅទូទាំងពិភពលោក** សហ-ការណ៍គ្នាដើម្បីបិទភ្លើងរយៈពេល ១ម៉ោង ចាប់ពីម៉ោង៨កន្លះ រហូតដល់ម៉ោង៩កន្លះល្ងាច ម៉ោងនៅក្នុងស្រុក។

ដោយឡែក **១០០% នៃប្រាក់ចំណេញ** ដែលទទួលបានពីការ លក់សំបុត្រពិសាអាហារពេលល្ងាចមួយពេលនេះ ត្រូវបាន សណ្ឋាគារធ្វើការបរិច្ចាកជូនមន្ទីរពេទ្យកុមារ **គន្ធបុប្ផា** ជាទីកន្លែង ដែលក្មេងៗកំពុងមានជំងឺរាប់ម៉ឺននាក់ ត្រូវបានជួយសង្គ្រោះនិង ព្យាបាលដោយឥតគិតថ្លៃ ជារៀងរាល់ឆ្នាំ។

CELEBRATE EARTH HOUR
TO DONATE FOR CHARITY

Recently in late March 2016, **Borei Angkor Resort & Spa** and **Lotus Blanc Resort** continue to go on with our second year initiative to invite guests to join in the **Candlelit Gala Dinner** to celebrate the tenth year campaign of the **Earth Hour** – a time when more than 162 countries around the globe join hands to switch off the lights for one hour from 20:30 to 21:30 local time.

100% profit made from this event from the two properties is donated to **Kantha Bopha** Children's Hospital in Siem Reap where half a million Cambodian children are treated free of charge and a hundred thousand are seriously ill every year.

ការតុបតែងដ៏ទាក់ទាញក្នុងឱកាសបុណ្យណូអែល និង បុណ្យចូលឆ្នាំសកល

នៅខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥ កន្លងទៅនេះ សណ្ឋាគារ Borei Angkor Resort & Spa និងសណ្ឋាគារ Lotus Blanc Resort បានរៀបចំព្រឹត្តិការណ៍ ដ៏ធំមួយទៀតដោយរៀបចំតុបតែងនៅមុខសណ្ឋាគារទាំងពីរ ក្នុងឱកាសបុណ្យណូអែល និងបុណ្យចូលឆ្នាំសកល។

វាមិនមែនជាលើកទី១ ឬ ទី២ ទេ តែវាជាឆ្នាំទីប្រាំហើយដែលសណ្ឋាគារ Borei Angkor Resort & Spa បានរៀបចំជាបន្តបន្ទាប់ជារៀងរាល់ឆ្នាំ ហើយតែងតែមានការតុបតែងផ្សេងៗពីគ្នា ដើម្បីចូលរួមធ្វើឱ្យសោភ័ណ្ឌភាពទីក្រុងសៀមរាបកាន់តែស្រស់-បំព្រង។ យើងសង្កេតឃើញថាមានភ្ញៀវទេសចរណ៍ជាតិ និងអន្តរជាតិ រួមទាំងប្រជាជនក្នុងខេត្តសៀមរាបរាប់រយនាក់ ជួបជុំគ្នានៅខាងមុខសណ្ឋាគារ ដើម្បីថតយករូបភាពស្អាតៗ ទុកជាអនុស្សាវរីយ៍ក្នុងឆ្នាំថ្មី និងបង្ហោះក្នុងបណ្តាញសង្គម Facebook ផងដែរ។

តាំងពីឆ្នាំ២០០២មក យើងបានធ្វើការកត់សំគាល់ថាសណ្ឋាគារផ្សេងៗទៀតក្នុងខេត្តសៀមរាបក៏បានចាប់ផ្តើម ចូលរួមជាមួយយើងក្នុងការតុបតែង ក្នុងពិធីបុណ្យអន្តរជាតិនេះ ដើម្បីលើកសម្រស់ក្រុងសៀមរាបរបស់យើងឱ្យស្រស់បំព្រងក្នុងពេលរាត្រី។ យើងក៏បានអញ្ជើញភ្ញៀវទាំងអស់ ដើម្បីមកចូលរួមកម្មវិធីរាត្រីសមោសរក្នុងថ្ងៃបុណ្យណូអែល និងឆ្លងឆ្នាំសកលនៅជាប់អាងទឹកក្នុងសណ្ឋាគារទាំងពីររបស់យើង ដែលមើលទៅគួរឱ្យអធិកអធមក្រៃលែង។

CHRISTMAS & NEW YEAR'S EVES DECORATION ATTRACTS CROWDS EVERY YEAR

In December 2015, there was another one of the biggest events of the year that Borei Angkor Resort & Spa and Lotus Blanc Resort were both branding our hotel facades with the Christmas & New Year's decorating themes.

It was not our first or second, but fifth year that Borei Angkor Resort & Spa has been consecutively decorating the themes differently from year to year as part of beautifying the city of Siem Reap and we saw hundreds of local residents and Cambodian tourists and our International guests forming a big crowd right in front of the hotel just to take pictures and share on their Facebook as their memories of the year.
Since 2012, we noticed that there were a few other hotels in town starting to join us in decorating this international festive theme making the city of Siem Reap brightly beautiful at night. We also invited guests to join in the Christmas and New Year's Eves parties by the poolside of both properties and the events went very well.

អតិថិជនជាដៃគូរីករាយក្នុងការចាប់យក “MICE” នៅ BOREI ANGKOR RESORT & SPA

តើអ្នកអាចគិតដល់អ្វីមុនគេនៅពេលដែលយើងនិយាយទៅដល់ MICE? ប្រហែលជាអ្នកកំពុងតែស្រមៃឃើញរូបភាពសត្វកណ្តុរដ៏តូចមួយដែលត្រូវឆ្មាឬឆ្កែកំពុងដេញសង្គ្រប់ ត្រូវទេ?

តាមពិតទៅ MICE ជាផ្នែកការងារមួយយ៉ាងសំខាន់ របស់ក្រុមហ៊ុន ក្នុងការរកប្រាក់ចំណូល ហើយក៏ជាផ្នែកមួយរបស់នាយកដ្ឋានផ្នែកលក់ និងទីផ្សារ ដែលផ្នែកនេះទទួលខុសត្រូវក្នុងការរៀបចំការប្រជុំ សន្និសិទ្ធ និងពិព័រណ៍ជាដើម។

ជាមួយនឹងសេវាកម្ម ប្រកបដោយគុណភាពដែលផ្តល់ជូន ដោយក្រុមការងារដែលពោរពេញទៅដោយវិជ្ជាជីវៈ សណ្ឋាគារ Borei Angkor Resort & Spa ត្រូវបានជ្រើសរើសជាសណ្ឋាគារឈានមុខគេ ខាងផ្នែករៀបចំរាល់កម្មវិធី និងការប្រជុំផ្សេងៗ។ ជាពិសេសទៅទៀត យើងទើបតែទទួលបានលិខិតសរសើរពីលោកសាស្ត្រាចារ្យ Vincent Craig មកពីសាកលវិទ្យាល័យជាតិ អូស្ត្រាលី និងគូស្វាមីភរិយាថ្មី លោក Geoffrey និង លោកស្រី Julie McGregor អញ្ជើញមកពីប្រទេស ញ៉ូវហ្ស៊ីឡេន ចំពោះស្នាដៃក្នុងការរៀបចំកម្មវិធី ដែលបានផ្តល់ជូនដោយក្រុមការងាររបស់សណ្ឋាគារយើង។ យើងសង្ឃឹមយ៉ាងមុតមាំថា នឹងមានលិខិតសរសើរជាច្រើនទៀត នឹងមកដល់ក្នុងពេលឆាប់ៗ។

CORPORATE CLIENTS ENJOY CATCHING “MICE” AT BOREI ANGKOR RESORT & SPA

What pops up in your head when the first time you hear people say “MICE”? Perhaps you may picture small animals being chased by a cat or a dog, right?

Well, the fact is, MICE is one of backbone functions of the company to drive secondary revenue stream and is part of Sales & Marketing Department to arrange for Meetings, Incentives, Conferences, and Exhibitions.

With the service quality provided by our professional event management team, Borei Angkor Resort & Spa has been chosen as the leading meeting and event planner and we recently received a number of appreciation letters from Professor Vincent Craig from Australian National University and Geoffrey & Julie McGregor, a very happy newlywed couple from New Zealand. More appriciation to come!

ភ្ញៀវដឹងពីដំណើរប្រព្រឹត្តទៅនៃ ព្រះរាជពិធីបុណ្យ អុំទូក បណ្តែតប្រទីប សំពះព្រះខែ អកអំបុក

នាយប់មួយនៅខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៥ វាជារាត្រីដ៏សែនមនោរម្យ និងមានអត្ថន័យបំផុតដែលសណ្ឋាគារ Borei Angkor Resort & Spa និង សណ្ឋាគារ Lotus Blanc Resort គឺជាសណ្ឋាគារដំបូងគេ ដែលបានអញ្ជើញភ្ញៀវទាំងអស់មកចូលរួមប្រារព្ធពិធីបុណ្យសំពះព្រះខែ ក្នុងយប់ទីពីរនៃ**ព្រះរាជពិធីបុណ្យ អុំទូក បណ្តែតប្រទីប សំពះព្រះខែ អកអំបុក** ក្នុងគោលបំណងដើម្បីអោយភ្ញៀវបរទេសទាំងអស់ អាចទទួលបាននូវបទពិសោធន៍នៃវប្បធម៌ដ៏ថ្កុំថ្កានរបស់កម្ពុជាយើង។

វាក៏ជាឆ្នាំទីពីរហើយដែរ ដែលសណ្ឋាគារបានចូលរួមឧបត្ថម្ភ ទូកងចំនួន២ ក៏ដូចជាការបណ្តែតប្រទីតរបស់សណ្ឋាគារ Borei Angkor Resort & Spa ផ្ទាល់ នៅតាមបណ្តោយស្ទឹងសៀមរាប។

GUESTS KNOW HOW

THE CAMBODIAN'S WATER FESTIVAL IS CELEBRATED

In November 2015, there was such a meaningful night that Borei Angkor Resort& Spa and Lotus Blanc Resort were the only first hotels in Cambodia to invite guests to enrich a cultural experience of how it was like to celebrate the Cambodia's cultural moon salutation during the second day of Cambodian's Water Festival.

It was also spectacularly our second year that we took part in sponsoring two male and female racing boats as well as branding our illuminated float of Borei Angkor Resort & Spa over Siem Reap river.

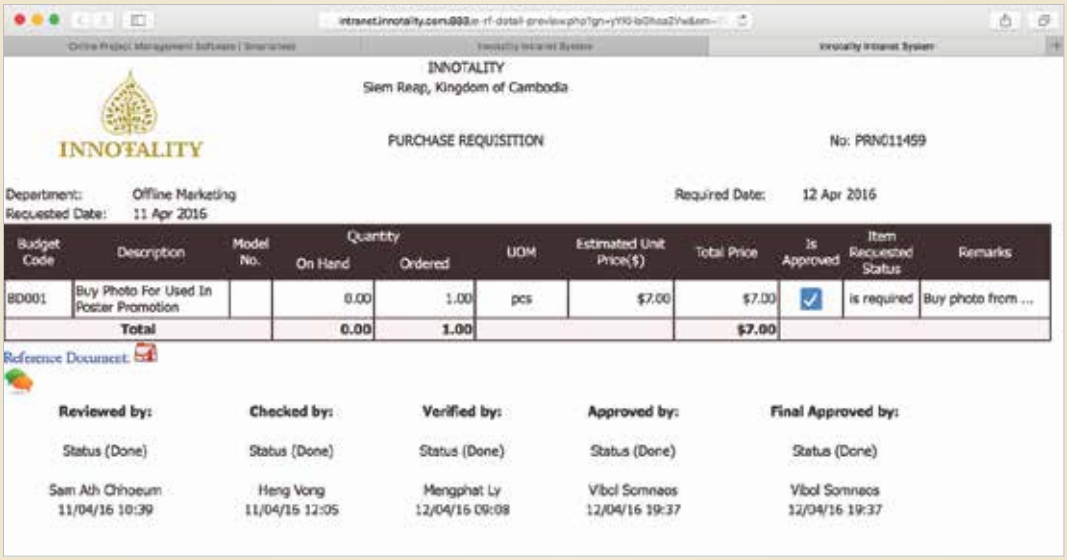
INNOTALITY
បង្កើតបរិយាកាសការងារ
ជួយដល់បរិស្ថាន

Innotality មានគោលបំណងដើម្បីវាយតម្លៃលើផលប៉ះពាល់បរិស្ថាន ទាំងក្នុងកំឡុងពេលធ្វើដំណើររបស់ភ្ញៀវទេសចរណ៍ និងការអនុវត្តការងារប្រចាំថ្ងៃរបស់បុគ្គលិកយើង រួមមានដំណាក់កាលធ្វើផែនការ និងការរៀបចំផ្សេងៗដើម្បីធានាថាផលប៉ះពាល់អវិជ្ជមាន ត្រូវបានកាត់បន្ថយដល់កម្រិតអប្បបរមា។

ក្រុមសិក្សាទីផ្សារ និងផែនការណ៍កម្ម (Insight and Planning) របស់យើង បានបង្កើតឱ្យមានការអនុម័ត ដែលធ្វើឡើងនៅលើបណ្តាញអ៊ីនត្រាណិត ដើម្បីកាត់បន្ថយការអនុម័តដោយប្រើ

ក្រដាស់។ ចំពោះក្រដាស់ដែលបានចោះពុម្ពតែម្ខាង នឹងត្រូវបានយកមកប្រើប្រាស់ម្តងទៀត។ ដំណើរការ e-approval បានដើរតួនាទីយ៉ាងសំខាន់ ក្នុងការកាត់បន្ថយចំនួនក្រដាសដែលត្រូវយកមកប្រើនៅក្នុងក្រុមហ៊ុនទាំងមូល។

INNOTALITY ESTABLISHES A GREENER WORKING ENVIRONMENT



INNOTALITY
Siem Reap, Kingdom of Cambodia

INNOTALITY

PURCHASE REQUISITION

No: PRN011459

Department: Offline Marketing
Requested Date: 11 Apr 2016

Required Date: 12 Apr 2016

Budget Code	Description	Model No.	Quantity On Hand	Quantity Ordered	UOM	Estimated Unit Price($)	Total Price	Is Approved	Item Requested Status	Remarks
BD001	Buy Photo For Used In Poster Promotion		0.00	1.00	pcs	$7.00	$7.00	☑	is required	Buy photo from ...
Total			0.00	1.00			$7.00			

Reference Document:

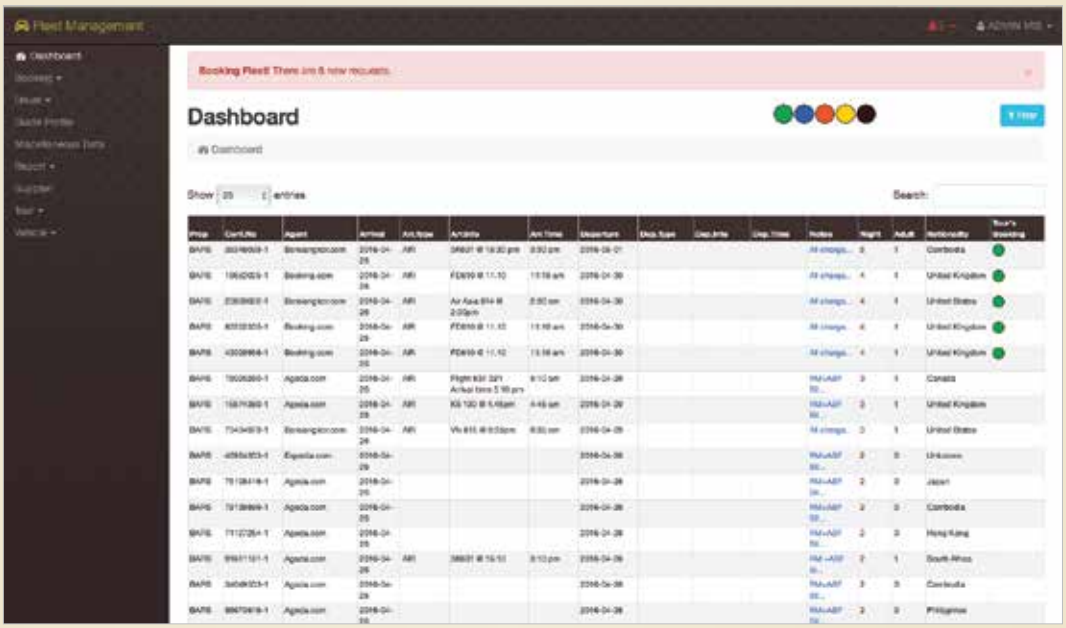
Reviewed by:	Checked by:	Verified by:	Approved by:	Final Approved by:
Status (Done)	Status (Done)	Status (Done)	Status (Done)	Status (Done)
Sam Ath Chhoeum 11/04/16 10:39	Heng Vong 11/04/16 12:05	Mengphat Ly 12/04/16 09:08	Vibol Somneas 12/04/16 19:37	Vibol Somneas 12/04/16 19:37

Innotality aims to assess environmental impacts throughout the lifecycle of tourists and our employees' establishments and operations including the planning and design phase to ensure that negative impacts are reduced to the minimum while maximising positive ones.

Our Insight and Planning team has created Online Approval on Intranet to minimize our booking form printings and use one-side printed papers for recycling printing. The e-approval process has played a very crucial role to cut down the number of papers used for such forms throughout the entire company.

INNOTALITY ដាក់ឱ្យដំណើរការ ប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងការដឹកជញ្ជូនលើបណ្តាញអ៊ីនធីណេត

ក្រុមការងាររបស់យើងថ្មីៗនេះ បានចាប់ផ្តើមដំណើរការ **ប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងការដឹកជញ្ជូន** (Fleet Management) សម្រាប់ក្រុមការងារដឹកជញ្ជូនភ្ញៀវ ដើម្បីកាត់បន្ថយភាពស្មុគស្មាញនៃការងារ និងធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវប្រតិបត្តិការណ៍ នៃការគ្រប់គ្រងរថយន្ត និងអ្នកបើកបរ ឱ្យកាន់តែមានប្រសិទ្ធិភាព។
នេះជាសមិទ្ធិផលថ្មីមួយទៀតដែលក្រុមសិក្សាទីផ្សារ និងផែនការណ៍កម្មរបស់យើង បានសហការជាមួយនឹងក្រុមដឹកជញ្ជូនភ្ញៀវ ដើម្បីបង្កើតនូវប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងការដឹកជញ្ជូននៅលើបណ្តាញអ៊ីនធីណេត ដែលជួយផ្តល់នូវការគ្រប់គ្រងប្រកបដោយប្រសិទ្ធិ-ភាព និងទាន់ពេលវេលាសំរាប់ការប្រតិបត្តិការណ៍ប្រចាំថ្ងៃរបស់ក្រុមដឹកជញ្ជូនភ្ញៀវរបស់យើង។



INNOTALITY LAUNCHES NEW PRODUCT OF ONLINE FLEET MANAGEMENT

The team recently has launched the **Fleet Management system** for our concierge at Hospitality Desks to minimize the current job complexity and improve the operations flow of managing cars and drivers more effectively and efficiently. It is another milestone of remarkable achievement that our Insight and Planning team has been working with concierge team to develop the online fleet arrangement system, which help to provide a timely and efficient management of our daily concierge operation.

វត្តមាន MUDITA SPA នៅឯកម្មវិធី រត់ប្រណាំងពាក់កណ្តាលម៉ារ៉ាតុងអង្គរវត្ត

នេះជាឆ្នាំដំបូងហើយដែល Mudita Spa បានចូលរួមក្នុងកម្មវិធី **ការរត់ប្រណាំងពាក់កណ្តាលម៉ារ៉ាតុងអន្តរជាតិ លើកទី ២០** នៅប្រាសាទអង្គរវត្តកាលពីថ្ងៃអាទិត្យ ទី៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥ ដោយធ្វើការរៀបស្តង់ស្ព៉ារបស់យើងក្នុង ការផ្តល់ជូននូវការម៉ាស្សាដោយឥតគិតថ្លៃដល់អត្តពលិកជាតិ និងអន្តរជាតិទាំងអស់។

ស្របពេលនឹងការផ្តល់ជូនសេវានេះ យើងក៏បានផ្តល់ជូននូវកាត **បញ្ចុះតំលៃ ២៥%** ទៅលើការម៉ាស្សា ឬការសម្រួលសរសៃគ្រប់ប្រភេទនៅ Mudita Spa ក្នុងសណ្ឋាគារ Borei Angkor Resort & Spa ។

នៅក្នុងការចូលរួមឆ្នាំដំបូងនេះពិតជាទទួលបានផ្លែផ្កា ដោយភ្ញៀវជាច្រើនដែលបានអញ្ជើញមក មានអារម្មណ៍ថាធូស្រាលច្រើន ហើយពិតជារីករាយជាមួយនឹងការផ្តល់ជូន ដោយឥតគិតថ្លៃនេះ។ គួឱ្យស្តាយ ដោយសារតែកន្លែងរបស់យើងមានកំណត់ យើងមិនអាចទទួលអត្តពលិកបានច្រើនទេ។

ក្រុមការងារទាំងអស់ ទន្ទឹងរង់ចាំដោយរីករាយ ក្នុងការចូលរួមកម្មវិធីនេះជាថ្មីម្តងទៀត គឺលើកទី២១ ក្នុងខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ ខាងមុខនេះ ហើយក៏សង្ឃឹមថានឹងអាចដាក់ស្តង់អោយកាន់តែធំជាងនេះ។

MUDITA SPA AT INTERNATIONAL ANGKOR WAT HALF MARATHON

It was the first year that the Mudita Spa joining in the 20th International Angkor Wat Half Marathon on a beautiful sunny Sunday, December 6, 2015 by setting up our branded spa booth and offering a free massage to local and international runners.

During the event, we also gave away some hundreds of 25% coupons discounted on any massage and treatment at the Mudita Spa at Borei Angkor Resort & Spa. Our first year participation was very successful as the number of visitors who came to our booth turned out very well and really enjoyed the free service we provided. Unfortunately, we could not accommodate many more runners for the massages as the space was very limited.

We look forward to joining the 21st event and make it bigger again in this upcoming December 2016.

ការទទួលបានរង្វាន់ ធុរកិច្ចបៃតងក្នុងវិស័យទេសចរណ៍ ដំបូងគេបង្អស់ពី សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី

សណ្ឋាគារ Borei Angkor Resort & Spa មានកិត្តិយសដ៏ក្រៃលែងដែលបានទទួលនូវពានរង្វាន់ដ៏ធំចំនួនពីរគឺ **ពានរង្វាន់សុខុមាលភាពសង្គម** និង**បេតិកភ័ណ្ឌវប្បធម៌** (Social Welfare and Cultural Heritage) និង**ពានរង្វាន់សហគ្រិន** (Entrepreneur) ដែលប្រគល់ជូនដោយសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

ប្រសិនបើគ្មានការប្តេជ្ញាខិតខំប្រឹងប្រែងយ៉ាងក្លៀវក្លា ពីសំណាក់សមាជិកគ្រួសារទាំងអស់ទេ យើងក៏ប្រហែលជាមិនអាចមានមោទនភាពក្នុងនាមជាក្រុមហ៊ុនដែលឈ្នះរង្វាន់ដូចថ្ងៃនេះដែរ។

ពួកយើងនឹងព្យាយាមប្រឹងប្រែងបន្ថែមទៀត ដើម្បីទទួលបាននូវពានរង្វាន់បន្ថែមនាពេលខាងមុខ។

THE **FIRST ECO-BUSINESS AWARDS EVER**
PRESENTED BY THE **PRIME MINISTER**

Borei Angkor Resort & Spa takes pride in winning the two prestigious awards of "Social Welfare and Cultural Heritage" and "Entrepreneur" which are honorably ever initiated and presented by the Cambodian Prime Minister Samdech Akeak Moha Sena Padey Techo HUN SEN.

Without a long-committing momentum of hard work from each of our family members, we wouldn't be here so proud today of being part of the winning organization. We are even working harder in order to get more awards in the coming years.

ដៃគូ OTA នៅតែផ្តល់ ពានរង្វាន់
ជាហូរហែរដល់អាជីវកម្មទាំងឡាយរបស់ INNOTALITY

កំឡុងពេល២ត្រីមាសដំបូង នៃឆ្នាំ២០១៥ ដល់ ២០១៦នេះ Innotality មានមោទនភាព ដែលបានឈ្នះពានរង្វាន់ឆ្នើមជាច្រើន ពីដៃគូភ្នាក់ងារទេសចរណ៍ធំៗតាមបណ្តាញអ៊ីនធឺណេត ដែលបានផ្តល់ជូនដល់សណ្ឋាគារទាំងអស់របស់ Innotality ក្នុងនាមជាសណ្ឋាគារ ដែលផ្តល់សេវាកម្មបដិសណ្ឋារកិច្ចដ៏ល្អដាច់គេតាមប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណេត។

ពានរង្វាន់ Agoda´s Gold Circle 2015 បានទៅលើសណ្ឋាគារពីរក្នុងចំណោមសណ្ឋាគារទាំងបួនរបស់យើងគឺ Borei Angkor Resort & Spa និង Privilege Floor@Borei Angkor។

មួយទៀតពានរង្វាន់សណ្ឋាគារឆ្នើម ២០១៥ របស់ Booking .com´s Award of Excellence 2015 ក៏បានប្រគល់ជូនដល់ Privilege Floor @Lotus Blanc ក្នុងការដែលទទួលបានពិន្ទុនៃការវាយតម្លៃ ជាមធ្យមចំនួន ៩.៤ពិន្ទុ ហើយ Privilege Floor @Borei Angkor ចំនួន ៩ .៣ពិន្ទុ បន្ទាប់មក Lotus Blanc Resort ៩.២ពិន្ទុ និង Borei Angor Resort & Spa ចំនួន ៩.0ពិន្ទុ។ លើសពីនេះទៅទៀតសណ្ឋាគារ Borei Angor Resort & Spa ក៏បានឈ្នះរង្វាន់លើភាពជាដៃគូសណ្ឋាគារឆ្នើមផងដែរ។

ទន្ទឹមនឹងនេះដែរ Expedia.com ក៏បានប្រគល់ពានរង្វាន់ Token of 2015 ជូនដល់ Borei Angor Resort & Spa ក្នុងនាមជាសណ្ឋាគាររកចំណូលខ្ពស់បំផុត (Top Revenue Producer) របស់គេ និង Lotus Blanc Resort ជាសណ្ឋាគារដែលលក់បន្ទប់ពេលយប់ខ្ពស់បំផុត (Top Room Night-Producer) របស់គេ។

ហើយជាចុងក្រោយ យើងក៏ទទួលបានការទទួលស្គាល់មួយទៀតពី Hotels.com ជាមួយនឹងពិន្ទុដ៏ល្អប្រសើរនៃការវាយតម្លៃពីភ្ញៀវប្រចាំឆ្នាំ ២០១៥ គឺចំនួន ៤.៩ពិន្ទុ លើពិន្ទុសរុបចំនួន ៥ពិន្ទុ ផ្តល់ជូនដល់សណ្ឋាគារ The Privilege Floor @Borei Angkor និង ៤.៦ពិន្ទុ ផ្តល់ជូនដល់សណ្ឋាគារ Borei Angkor Resort & Spa និង Lotus Blanc Resort។

OTA PARTNERS CAN'T STOP GIVING THEIR **RECOGNITION AWARDS** TO **INNOTALITY PROPERTIES**

During the first and second quarters of 2015 -2016, Innotality takes pride in winning a number of outstanding awards from our potential online travel agent partners given to our **Innotality** properties that embody the best qualities of the online hospitality industry.

The **Agoda's Gold Circle Award 2015** goes to two out of our four properties – **Borei Angkor Resort & Spa** and **The Privilege Floor @Borei Angkor**.

On the other hand, the **Booking.com's Award of Excellence 2015** is also presented to **The Privilege Floor @Lotus Blanc** achieving an overall review **score of 9.4** and **The Privilege Floor @Borei Angkor** at **9.3** followed by **Lotus Blanc Resort** and **Borei Angkor Resort & Spa** at **9.2** and **9.0** respectively. Furthermore, **Borei Angkor Resort & Spa** also wins as the Outstanding Hotel Partner.

Meanwhile, Expedia.com eventually presents its **Token of 2015 Award to Borei Angkor Resort & Spa** as its **Top Revenue Producer** and **Lotus Blanc Resort** as its **Top Room Night Producer**.

Last but not least, we also receive another recognition from **Hotels.com** with the **2015 Outstanding Guest Review Score** of **4.9** out of 5 given to **The Privilege Floor @Borei Angkor**, and **4.6** to **Borei Angkor Resort & Spa** and **Lotus Blanc Resort**.

គេហទំព័រតស្លូ កាន់តែមាន ភាពរហ័ស និង ងាយស្រួលមើលជាងមុន

ការធ្វើអាជីវកម្មសព្វថ្ងៃនេះ វាចាំបាច់ខ្លាំងណាស់ដែលត្រូវមានគេហទំព័រ (វេបសាយ) លើប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណេត។ ចូរអ្នកស្រមៃមើលថាប្រសិនបើអ្នកមានសណ្ឋាគារមួយដែលគ្មានគេហទំព័រ តើវាលំបាកប៉ុណ្ណា ខណៈដែលពិភពលោកត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណេត និងបច្ចេកវិទ្យាដ៏ទំនើបទៅហើយនោះ។

យើងមានក្រុមការងារផ្នែកទីផ្សារដែលមានសមត្ថភាពខ្ពស់ ក្នុងការរចនាគេហទំព័រ ដោយបានប្តូរពីទំរង់ចាស់ទៅជាទំរង់ថ្មីដែលជំណើរការកាន់តែរហ័សជាងមុន ហើយអាចបត់បែនបាននិងមើលឃើញយ៉ាងត្រជាក់ភ្នែកលើគ្រប់ឧបករណ៍ ដែលផ្តល់ភាពងាយស្រួលដល់គ្រប់ការធ្វើអាជីវកម្មរបស់ Innotality។ ថ្មីៗនេះយើងបានកែប្រែនូវគេហទំព័ររបស់ សណ្ឋាគារ Borei Angkor Resort & Spa ជាថ្មីដោយជោគជ័យហើយថែមទាំងបានដាក់ឱ្យដំណើរការ នូវគេហទំព័រថ្មីចំនួនពីរផ្សេងទៀតរបស់ **ភោជនីយដ្ឋាន** Damnak Lounge Fine Dining និង Mudita Spa ដែលអនុញ្ញាតឱ្យភ្ញៀវធ្វើការស្វែងរកដោយងាយស្រួលតាមអ៊ីនធឺណេតដូចជា Google, Yahoo, Bing ជាដើម និងធ្វើការកក់បន្ទប់ ឬសេវាកម្មផ្សេងៗដោយផ្ទាល់ តាមរយៈគេហទំព័ររបស់យើងទៀតផង។

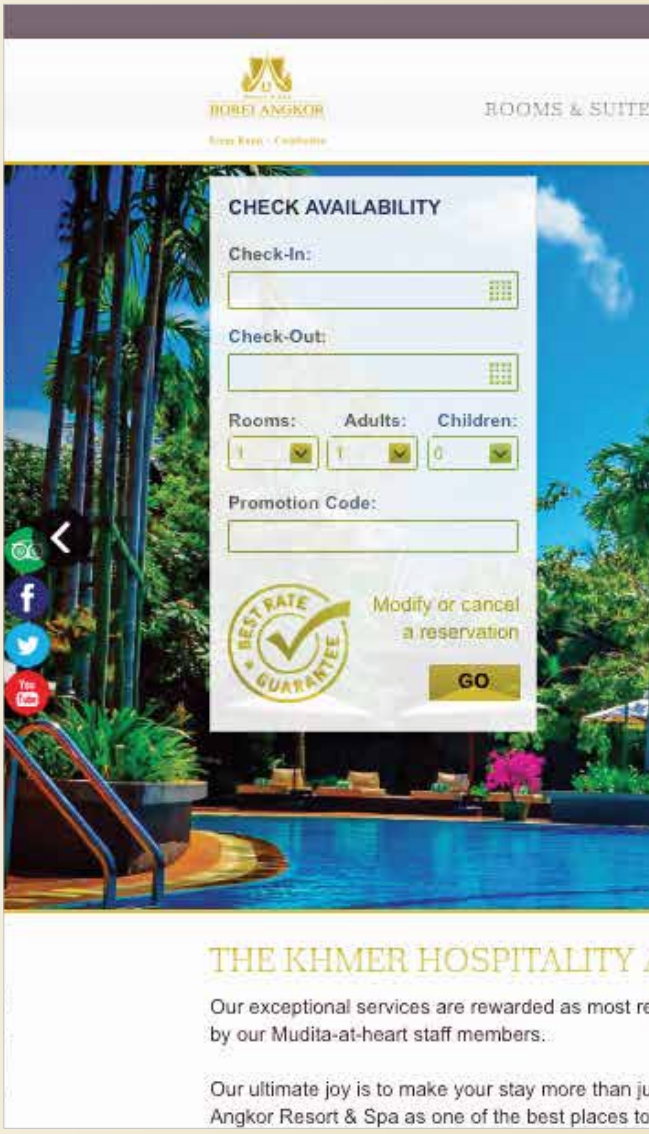
មានគេហទំព័រមួយដ៏ល្អហើយនោះ ក្រុមការងាររយើងក៏មិនទាន់បញ្ឈប់តែត្រឹមប៉ុណ្ណឹងដែរ។ យើងនៅតែបន្តធ្វើវាឱ្យកាន់តែប្រសើរ ដើម្បីបង្កើនប្រសិទ្ធភាពក្នុងការស្វែងរក ងាយមើលឃើញ និងងាយស្រួលទៅដល់អតិថិជន។

WEBSITES ARE NOW **MORE RESPONSIVE & FRIENDLY** TO **HUMAN**

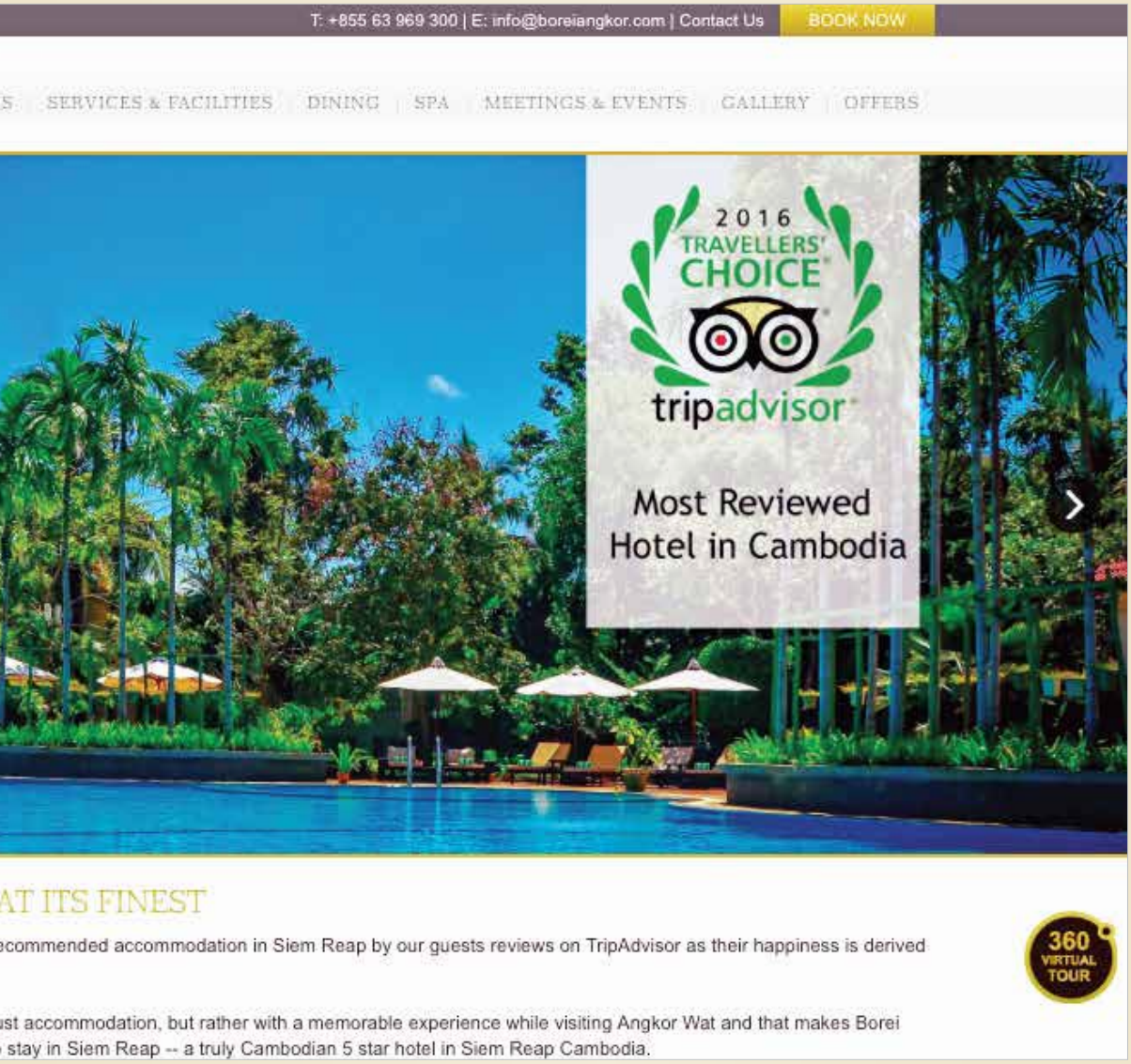
Running a business these days is very important to have a website. Imagine if you have a hotel without it, it's becoming difficult when the world is dominated by Internet and high technology.

We have our online marketing team who are capable of building a website that moves from traditional statics to a more responsive template across all devices for all the businesses of Innotality.

Lately, we successfully revamped a new development website of Borei Angkor



Resort & Spa and eventually launched other two new websites of Damnak Lounge Fine Dining and Mudita Spa that allow online travelers to find us through search engines (Google, Yahoo, Bing, etc.) and book us through our own websites. Having an exceptional website ready does not stop us from there, the team will technically continue to optimize it more in order to make sure that the website is more searchable, visible, and friendly to online customers.



ការចាប់ផ្តើមដំណើរការ ភោជនីយដ្ឋាន DAMNAK LOUNGE FINE DINING

ភោជនីយដ្ឋាន Damnak Lounge Fine Dining ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅជាន់ទីមួយក្នុងសណ្ឋាគារ Lotus Blanc Resort បានបង្កើតឡើង និងចាប់ផ្តើមដំណើរការចាប់ពីខែតុលា ឆ្នាំ២០-១៥ តទៅ។ សកម្មភាពទីផ្សារត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយ មានដូចជាបដារ៉ឺម៉ក(ម៉ូតូកង់បី) ខិតប័ណ្ណ និងការផ្សព្វផ្សាយនៅលើសៀវភៅមគ្គុទ្ទេសខេត្តសៀមរាប ព្រមទាំងមានវត្តមាននៅលើបណ្តាញគេហទំព័រផ្ទាល់ខ្លួន ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយសង្គម **ហ្វេសបុក** គេហទំព័រ TripAdvisor និងកាតសមាជិករបស់ Kambodia Resident Card ទៀតផង។

ជាមួយនឹងគំរោងទីផ្សារដ៏ជោគជ័យ រួមទាំងការបំរើសេវាកម្មជូនភ្ញៀវគួរជាទីគាប់ចិត្តរបស់ក្រុមការងាររបស់យើង បានធ្វើឱ្យភោជនីយដ្ឋាន Damnak Lounge Fine Dining ទទួលបានចំនាត់ថ្នាក់កំពូល នៅលើគេហទំព័រ TripAdvisor ក្នុងចំនោមភោជនីយដ្ឋានទាំងអស់ចំនួន ៥៧៧ ក្នុងខេត្តសៀមរាប។

កន្លងទៅថ្មីៗនេះ យើងក៏បានស្វាគមន៍តារាជាតិ និងអន្តរជាតិល្បីៗដូចជា តារាចម្រៀងអាមេរិច Amenda Wood និងតារាម៉ូដែលកម្ពុជា កញ្ញា **មាន សូនីតា** ហើយយើងក៏ទន្ទឹងរង់ចាំដោយក្តីរីករាយ ចំពោះការអញ្ជើ-ញមករីករាយពិសារភោជនាអាហារ របស់ភ្ញៀវកិត្តិយសទាំងឡាយ ក្នុងពេលខាងមុខនេះ។

THE LAUNCH OF "DAMNAK LOUNGE FINE DINING"

The Damnak Lounge Fine Dining located on first floor of Lotus Blanc Resort was initiated to launch its opening from October 2015 onwards. The marketing activities have been undergoing viral ranging from Remarque's (tuk-tuk) banners, leaflets, and advertisement on Siem Reap guidebook to online presence of own website, social media, TripAdvisor, and Kambodia Resident Card.

With the great success of our initiated marketing plan together coupled with the operational excellence from our F&B team, the Damnak Lounge Fine Dining is favorably chosen by our satisfied diners as the top restaurant on TripAdvisor among other 577 restaurants in Siem Reap.

So far, we also welcomed famous local and international celebrities such as American signer Amanda Wood and Cambodian model Mean Sonyta and we look forward to welcoming more visits from other distinguished guests in the near future.

សុវត្ថិភាព និយោជិត និង ភ្ញៀវ គឺជាអាទិភាពចំបងរបស់យើង

សុវត្ថិភាពនិយោជិត និងភ្ញៀវ តែងតែជាអាទិភាពចំបងរបស់យើង។ យើងមិនអាចដឹងជាមុននោះទេថា នឹងមានហេតុការណ៍អាក្រក់អ្វីនឹងកើតឡើង ប៉ុន្តែយើងអាចដឹងជាមុនថាអ្វីដែលជាដើមចម និងវិធីការពារដើម្បីបញ្ជៀសបញ្ហានោះ។ នៅក្នុងហេតុ-ការណ៍អាក្រក់មួយដែលកើតឡើយដោយចៃដន្យ ដូចជាអគ្គីភ័យជាដើម ជីវិត និងទ្រព្យសម្បត្តិត្រូវប្រឈមនឹងហានិភ័យ។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ការយល់ដឹងពីរបៀបក្នុងការបង្ការមិនឱ្យរឿងនោះកើតឡើង និងអ្វីដែលត្រូវធ្វើនៅពេលដែលវាកើតឡើងនឹងជួយយើងក្នុងការកាត់បន្ថយហានិភ័យនោះ។

នៅក្នុងសាជីវកម្ម Innotality យើងបានបង្កើតបរិយាកាសប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងសុខុមាលភាពសំរាប់បុគ្គលិក និងភ្ញៀវដែលមកស្នាក់នៅក្នុងសណ្ឋាគាររបស់យើង។ ជាផ្នែកមួយនៃយន្តការសុវត្ថិភាពរបស់យើង យើងធ្វើឱ្យប្រាកដថាបុគ្គលិកទទួលបានការបណ្តុះបណ្តាលយ៉ាងល្អ និងរំលឹកជាទៀងទាត់នូវជំនាញពន្លត់អគ្គីភ័យដើម្បីបង្កើនចំណេះដឹង និងជំនាញរបស់ពួកគាត់ក្នុងការការពារខ្លួនឯង ភ្ញៀវ និងទ្រព្យសម្បត្តិផ្សេងៗ។ ក្នុងខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៦ វគ្គបណ្តុះបណ្តាលមួយទៀតត្រូវបានប្រារព្ធឡើងដោយមានការចូលរួមពីបុគ្គលិកចំនួន ៥៩នាក់ ដែលក្នុងនោះក៏មានគណៈគ្រប់គ្រងផងដែរ។
សូមទៅជួបប្រធានផ្នែករបស់អ្នកប្រសិនបើអ្នកមានចម្ងល់ពីមូលហេតុដែលអាចបង្កឱ្យមានអគ្គីភ័យ និងអ្វីទៅដែលអ្នកត្រូវធ្វើនៅពេលមានអគ្គីភ័យកើតឡើង។

ចូរសង្គ្រោះខ្លួនឯង ក្រុមគ្រួសារ ផ្ទះរបស់អ្នក ភ្ញៀវរបស់យើង និងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់ Innotality តាមរយៈការស្វែងយល់ពីវិធីពន្លត់អគ្គីភ័យ។

SAFETY OF EMPLOYEES & GUESTS IS OUR TOP PRIORITY

Safety of our employees and guests is always on top of our priority. We never know in advance when an unexpected incident will happen, but we know what cause it and how to prevent it from happening.

In the worst case of fire, lives and properties will be at risk. However, understanding how to prevent them from happening and what to do when it's on fire will help us reduce that risk.

At Innotality, we create the environment of safety and well-being for the employees and the guests working and residing inside our properties. As part of our safety mechanism, we ensure staff are well trained and regularly refreshed to enhance their knowledge and skills of firefighting to safeguarding themselves, the guests and their properties. In February 2016, another series of refreshing training was conducted with the participation from 59 employees, including our management team. Please reach out to your managers if you may have any doubt of what cause fire and what you are supposed to do in the event of fire.

Save yourself, your family, your houses, our guests and Innotality's properties from fire –learn firefighting!

អ្នកគឺជាក្រុមគ្រួសាររបស់ INNOTALITY

យើងយកចិត្តទុកដាក់ចំពោះអ្នក!

ជាមួយនឹងការសណ្តោសប្រោសប្រណីអស់ពីបេះដូង និងគតិបណ្ឌិតដ៏ជ្រាលជ្រៅពី លោកជំទាវ **គួយ ណាលីន** យើងមានកម្មវិធី "**ប្រសិទ្ធពរជ័យចំពោះការមានគភ៌**" ដល់សហការិនីរបស់យើង។ លោកជំទាវបានផ្តល់ដំបូន្មានថា "**គ្មានអ្វីអាចបរិ-យាយពីការខិតខំប្រឹងប្រែង និងការលះបង់ដែលម្តាយធ្វើចំពោះយើងបានទេ។ គ្រាន់តែនៅដំណាក់កាលមានគភ៌តែមួយគត់ម្តាយឆ្លងកាត់នូវភាពស្មុគស្មាញជាច្រើន។ ពួកគាត់ជ្រើសរើសផ្លូវមួយដែលពោរពេញទៅដោយភាពលំបាកដែលគ្មានបុរសណាម្នាក់លើលោកនេះអាចយល់ទាំងស្រុងបានទេ**"។ ហេតុដូច្នេះហើយ ជានិច្ចកាលយើងតែងតែទៅសួរសុខទុក្ខសហការិនីរបស់យើង ព្រមទាំងទារកដែលទើបចាប់កំណើត ដោយជូនពរម្តាយ និងកូនឱ្យមានសុខភាពល្អ។ កាន់តែពិសេសជាងនេះទៅទៀត ជាការអបអរសាទរ ពួកគាត់នឹងទទួលបានទឹកប្រាក់ចំនួន **១០០ ដុល្លា** និងប្រាក់ខែ **១០០%** ពេញ ក្នុងកំឡុងពេលនៃមាតុភាពរបស់គាត់។

ម្យ៉ាងវិញទៀត យើងក៏តែងតែយកចិត្តទុកដាក់ផងដែរចំពោះបុគ្គ-លិករបស់យើង នៅពេលដែលគាត់មានគ្រោះថ្នាក់ ឬឈឺ ឬប្រទះការលំបាកផ្សេងៗទៀត។ ថ្មីៗនេះយើងបានចុះសួរសុខទុក្ខបុគ្គ-លិក ដែលជួបគ្រោះថ្នាក់នៅក្នុងម៉ោងការងារ ដែលគ្រោះថ្នាក់ការងារនេះទទួលបានការធានារ៉ាប់រងពីបេឡាជាតិរបបសន្តិសុខសង្គម ទៅតាមគោលការណ៍ធានារ៉ាប់រងរបស់មូលនិធិ សន្តិសុខសង្គមជាតិបច្ចុប្បន្ន ។

យើងទាំងអស់គ្នាគឺជាគ្រួសាររបស់ Innotality។ យើងតែងយកចិត្តទុកដាក់ចំពោះគ្នាទៅវិញទៅមក ទាំងផ្នែកបុគ្គល និងផ្នែកវិជ្ជាជីវៈ។

YOU ARE
INNOTALITY'S FAMILY
WE CARE ABOUT YOU!

With the heartfelt sympathy and profound wisdom from Lok Chom Teav **Naline KUOY**, we have the "**Pregnancy Blessing**" program for our female colleagues. "Nothing can

describe the efforts and sacrifice that mothers make for us. Just at the stage of pregnancy alone, mothers experience many complications. They opt for a road filled with hardships that no men on earth can ever fully comprehend" she advises. Thus, regularly we have visited our female colleagues with their new born baby and wishing them all the best and healthiest. More than that, to congratulate them, $100 in cash and 100% of their salaries are offered during their maternity leave.

We also visit and take care our colleagues who have accidents, sicknesses and other difficulties. Recently we have visited our colleagues who got work-related accidents which is covered by National Social Security Fund (NSSF) as per the current insurance coverage policy.

We are **Innotality's family**. We care about each other in both professionally and personally.

ថ្ងៃដ៏សំខាន់របស់អ្នក ត្រូវបានចងចាំ និង យកចិត្តទុកដាក់

កន្លែងធ្វើការជួនកាលត្រូវបានចាត់ទុកថាជាផ្ទះទីពីរ ដែលអ្នកបានចំណាយពេលវេលាភាគច្រើននៅទីនេះ។ ដូចជាផ្ទះយើងអញ្ចឹងដែរ យើងចង់ឱ្យអ្នកមានអារម្មណ៍កក់ក្តៅ ទទួលបានការគោរព ស្រលាញ់រាប់អាន និងយកចិត្តទុកដាក់ ព្រោះដោយសារតែអ្នកគឺជាផ្នែកមួយនៃគ្រួសារ Innotality របស់យើង។ យើងទាំងអស់គ្នាគ្រប់ជាន់ថ្នាក់ តែងតែចងចាំជានិច្ចនូវថ្ងៃដ៏សំខាន់របស់អ្នក ពោលគឺយើងចូលរួម និងអបអរសាទរសម្រាប់ថ្ងៃខួបកំណើតរបស់អ្នក។ យើងចង់មានអនុស្សាវរីយ៍ ដែលមិនអាចបំភ្លេចបានក្នុងថ្ងៃដ៏ពិសេសនេះ ហេតុដូច្នេះហើយ យើងសម្រាកពីការងារប្រហែលជាពីរម៉ោង ដើម្បីចូលរួមរីករាយ និងលេងសប្បាយខ្លះជាមួយអ្នក។ យើងលេង យើងច្រៀងបទចម្រៀងរីករាយថ្ងៃកំណើតសម្រាប់អ្នក យើងថតរូបអនុស្សាវរីយ៍ជាមួយគ្នា ហើយបន្ទាប់មក យើងអាចទទួលទានអាហារសម្រន់ដ៏ឆ្ងាញ់ជាមួយគ្នាទៀតផង។ អ្នកប្រហែលជាពុំបានដឹងខ្លួនទេថាអ្នកមានសារៈសំខាន់ខ្លាំងប៉ុណ្ណាចំពោះគ្រួសារមួយនេះទេ។ ដូច្នេះហើយ យើងចង់ឱ្យអ្នកដឹង ថាយើងតែងតែខ្វល់ខ្វាយអំពីអ្នក ដោយមិនបែងចែកថាអ្នកជានរណា អ្នកមានតួនាទីអ្វី ឬក៏អ្នកមកពីកន្លែងណានោះឡើយ!

YOUR IMPORTANT DAY IS REMEMBERED AND CARED

The workplace, to some extent, is regarded as a second home where you spend most of your time in. Like home we want you to feel warm, respected, loved and cared since you are part of our **Innotality** family. We, the management team and all our associates, always remember your important day as we participate and celebrate for your birthday. We want to make your special day memorable; hence, we take about two hours break just to enjoy and have some fun with you. We play, we sing happy birthday song for you, we have a photo taken together with you and then we can have very delicious snacks together. You can't imagine how important you are to this family; therefore, we want to let you know that we always care about you, no matter who you are, what position you hold or where you are from!

ការបណ្តុះបណ្តាល អ្នកដឹកនាំជំនាន់ក្រោយ

"ទេពកោសល្យ" គឺជាធាតុផ្សំនៅក្នុងទិសដៅជាយុទ្ធសាស្ត្រមួយនៃទិសដៅចំម្បងនានារបស់ INNOTALITY។ គណៈគ្រប់គ្រងជឿជាក់ថា អ្នកគ្រប់គ្នានៅក្នុងក្រុមហ៊ុននេះ មានទេពកោសល្យ ហើយអ្នកខ្លះអាចនឹងមានសក្តានុពលក្លាយជាអ្នកដឹកនាំជំនាន់-ក្រោយ។ ទោះបីជាពួកគាត់បានចាប់ផ្តើមការងារក្នុងតួនាទីតូចក៏ដោយ ក៏ពួកគាត់អាចត្រូវបានបំផុសគំនិត និងអភិវឌ្ឍន៍បន្តិចម្តងៗ ដើម្បីអាចកាន់កាប់តួនាទីធំបានដែរ។ វាក៏មានន័យដែលថាថ្នាក់ដឹកនាំជឿជាក់ លើសមត្ថភាពរបស់និយោជិតខ្មែរយើង ហើយក៏មានជំនឿផងដែរថា អ្នកដឹកនាំត្រូវការបណ្តុះបណ្តាលមិនមែនចេះដឹកនាំពីកំណើតនោះទេ។

ទន្ទឹមនឹងអាជីវកម្មកំពុងមានការរីកចំរើន យើងត្រូវការអ្នកដឹកនាំដែលមានសមត្ថភាព និងភ្ជៀវភ្លា។ ដោយមានជម្រើសបែបនេះ ហើយទើប Innotality ត្រូវប្រាកដថាក្រុមការងារនៅក្នុងក្រុម-ហ៊ុននឹងត្រូវបណ្តុះបណ្តាលយ៉ាងល្អ ដើម្បីទទួលខុសត្រូវនៅក្នុងតួនាទីខ្ពស់ជាងនេះនៅពេលមានតំណែងទំនេរ ឬឱកាសហុចឱ្យ។ ឆ្លើយតបនឹងផ្នត់គំនិត និងជំនឿខាងលើ យើងបានណែនាំកម្មវិធីមួយដែលមានឈ្មោះថា " **អ្នកដឹកនាំជំនាន់ក្រោយ** " ។ កម្មវិធីនេះមានគោលបំណងដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍អ្នកដែលមានតួនាទីសំខាន់ៗមួយចំនួន ដោយប្រើរយៈពេលខ្លីដើម្បីឱ្យគាត់ត្រៀមខ្លួនជាស្រេច សំរាប់កាន់កិច្ចការដែលខ្ពស់ជាងនេះ ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំកន្លះ ឬពីរឆ្នាំទៀត។ សម្រាប់វគ្គដំបូង បេក្ខជនចំនួន ២១នាក់ ត្រូវបានចាត់តាំងចូលក្នុងកម្មវិធីនេះ ដែលពួកគាត់ត្រូវឆ្លងកាត់ដំណាក់កាលនៃការជ្រើសរើស មុនពេលទទួលបានការបណ្តុះបណ្តាល ដើម្បីត្រៀមខ្លួនសំរាប់កាន់តួនាទីជាអ្នកដឹកនាំនាពេលអនាគត។ កម្មវិធីនេះនឹងធ្វើឡើងជាបន្តបន្ទាប់ហើយអ្នកគ្រប់គ្នាដែលមានតួនា-ទីសំខាន់ៗ នឹងនៅតែមានឱកាសក្នុងការចូលរួមនៅវគ្គបន្ទាប់ៗទៀត។

DEVELOPING THE NEXT GENERATION OF LEADERS

"Talent" is a component in one of our Innotality Strategic Imperatives. The management team believe that everyone in the company has talent and some will potentially be next generation of leaders. Even though they start small, they can eventually be inspired and developed to become bigger. That also means they believe in the capacity of our local talents and that the leaders are made, not born.

While the business is growing at a fast speed, strong and enthusiastic leaders are needed. As this is a given choice, Innotality has the opportunity to ensure the internal team will be well developed to take charge in the higher role when a vacancy or time arrives. In response to the above mindset and belief, we introduced a program called "Next Generation Leader". The program aims to fast-track and develop those in key positions to be ready in the higher positions in the next one and a half or two years. For the first batch, 21 candidates were nominated for the program and will need to go through a selection process before being developed to be ready in the future leader role. It is an on-going process; everyone in the key positions will stand a chance to participate.

ការអភិវឌ្ឍន៍អាជីពនៅ INNOTALITY

Innotality ផ្តល់ឱកាសស្មើភាពគ្នា សម្រាប់អ្នកដែលមានទេពកោសល្យ ក្នុងការរីកលូតលាស់នៅក្នុងក្រុមហ៊ុន។ គណៈគ្រប់គ្រងជឿនិងទុកចិត្តលើទេពកោសល្យ របស់បុគ្គលិកកម្ពុជារបស់យើងថាពួកគាត់មានសមត្ថភាពគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការបំពេញការងារក្នុងកំរិណងដែលខ្លួនកំពុងធ្វើ ឬក៏ខ្ពស់ជាងនេះ និងមានសក្តានុពលដើម្បីឆ្ពោះទៅមុខ។

និយោជិតនឹងត្រូវគេពិចារណាតំឡើងតំណែង ប្រសិនបើគាត់អាចសំរេចការងារបានយ៉ាងល្អជាប់ៗគ្នាពីមួយឆ្នាំទៅមួយឆ្នាំ មានសមត្ថភាពក្នុងការចាប់យកអ្វីដែលថ្មីបានយ៉ាងលឿន អាចសំរបខ្លួនទៅនឹងការផ្លាស់ប្តូរ និងដោះស្រាយបញ្ហាប្រឈម ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព។ ជាមួយគ្នាផងដែរ ពួកគាត់មានចំណង់ក្នុងការឈានឆ្ពោះទៅមុខ មានអារម្មណ៍ក្នុងការចូលរួម និងមានសុទិដ្ឋិនិយមអំពីអនាគតរបស់ក្រុមហ៊ុន។ សំខាន់ជាងនេះទៅទៀតគឺពួកគាត់មានភាពស្មោះត្រង់ និងមានភក្តីភាពចំពោះក្រុមហ៊ុន។

នៅប៉ុន្មានឆ្នាំចុងក្រោយនេះ បុគ្គលិកជាច្រើនបានអភិវឌ្ឍអាជីពរបស់ខ្លួននៅក្នុង Innotality។ អ្នកទាំងនោះមានដូចជា៖

កញ្ញា ភឿន ប៊ុណ្ណា បានអភិវឌ្ឍអាជីពរបស់គាត់ពី ជំនួយការប្រធានផ្នែកបដិសណ្ឋារកិច្ច ទៅជា អ្នកគ្រប់គ្រងផ្នែកបទពិសោធន៍ទូទៅ។

Ms. Phoeun Bunna has advanced her career from Assistant Resident Host Manager to Head of Experience.

លោក ហ៊ាប ដានេត ពីប្រធានផ្នែកលទ្ធកម្ម ទៅជាអ្នកគ្រប់គ្រងផ្នែកលទ្ធកម្ម។

Mr. Heap Daneth, from Procurement Manager to Head of Procurement.

នៅមានឈ្មោះជាច្រើនទៀតដែលយើងរៀបរាប់មិនអស់។

CAREER ADVANCEMENT AT INNOTALITY

Innotality provides a fair opportunity for talented people to grow in the company. The management team believes and trusts our Cambodian talents that they are competent enough to perform at their level or higher and that they have potential to move forward. Employees will be considered for a promotion if they perform very well and consistently from one year to another, have a strong learning agility, adapt to change, cope up with the challenge and deal with problems effectively. Also, they have passion to grow, feel engaged and optimistic about the future of the company. More importantly, they are honest and loyal to the company.

In the recent years, a lot of staff have grown their careers in Innotality. To name some,

លោក រ៉ី រ៉ូប៊ីតូ ពីបុគ្គលិកផ្នែកបដិសណ្ឋារកិច្ច ទៅជាប្រធានផ្នែកបដិសណ្ឋារកិច្ច។

Mr. Ry Roberto, from Senior Resident Host to Resident Host Manager.

លោកស្រី សួន រតនៈចំរើន ពីជំនួយការប្រធានផ្នែកគ្រប់គ្រងធនធានមនុស្ស ទៅជាប្រធានផ្នែកគ្រប់គ្រងធនធានមនុស្ស។

Ms. Soun Rattanak Chamroeun, from Assistant HR Manager to HR Manager.

and many more to name.

ការកសាងសមត្ថភាពរបស់បុគ្គលិកផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ

ថ្នាក់ដឹកនាំផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបានលើកទឹកចិត្តក្នុងការបណ្តុះបណ្តាលសហការីផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុទាំងអស់ ដើម្បីបង្កើនជំនាញបច្ចេកទេសដល់ពួកគាត់ ដោយមានជំនឿថាការបណ្តុះបណ្តាលជាបន្តបន្ទាប់ គឺជាមធ្យោបាយដើម្បីលើកទឹកចិត្តក្រុមការងារផង និងធ្វើឱ្យពួកគាត់អាចបង្កើនចំណេះដឹងបន្ថែមទៀត ក្នុងការអនុវត្តការងារប្រកបដោយប្រសិទ្ធិភាព និងប្រសិទ្ធិផលផង។

កិច្ចការភាគច្រើននៅក្នុងនាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវពឹងផ្អែកលើកម្មវិធី MS Excel។ ការយល់ដឹងពីបច្ចេកទេសក្នុងការប្រើប្រាស់កម្មវិធី MS Excel អាចជួយពន្លឿនការងារបានយ៉ាងមានប្រសិទ្ធភាព។ ដោយយល់ដូច្នេះហើយទើប លោក លី ម៉ েងផ្ចាត ដែលជាប្រធានផ្នែកត្រួតពិនិត្យហិរញ្ញវត្ថុ បានរៀបចំកាលវិភាគដើម្បីបណ្តុះបណ្តាលកម្មវិធីនេះ ដល់សហការីទាំងអស់គ្នា នៅនាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុរបស់យើង។ បន្ទាប់ពីចំណាយពេលអស់ ២០ម៉ោង ដើម្បីរៀនកម្មវិធីនេះមក ក្រុមការងាររបស់យើងមានអារម្មណ៍ថា ពួកគាត់មានទំនុកចិត្តជាងមុនក្នុងការប្រើប្រាស់កម្មវិធី MS Excel។ នាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុក៏មានបំណងដើម្បីរៀបចំវគ្គបណ្តុះបណ្តាល កម្មវិធីដែលពាក់ព័ន្ធដទៃទៀត ដល់ក្រុមការងាររបស់យើង នៅក្នុងខែបន្តបន្ទាប់ខាងមុខនេះផងដែរ។

CAPACITY BUILDING TRAINING IN FINANCE

Management team in Finance department is motivated to conduct training to all finance associates to improve their functional skills, since it's believed that ongoing training is a way to motivate the team and keep them constantly developed for more effective result and productivity.

Most of the tasks in Finance department are administered using MS Excel. Knowing techniques how to use Excel effectively can help speed up our works. Understanding this, Mr. Ly Mengphat, a Financial Controller, scheduled to facilitate this training with the participation from all of our Finance associates. After 20 hours spending on this program, our team feels more confident in using MS Excel. Finance department also aims to host other relevant programs for our team in the upcoming months.

ភ្ញៀវរៀនពីរបៀបបត់ផ្កាឈូក

ក្រុមការងារផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុតែងតែចូលរួមចំ-ណែកក្នុងព្រឹត្តិការណ៍របស់ Innotality។ នៅក្នុងឱកាសនៃបុណ្យណូអែល និងចូលឆ្នាំសាកល ក្រុមការងារផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុមានកិត្តិយសដែលបានចូលរួមសម្របសម្រួលនៅក្នុងសកម្មភាព "**បត់ផ្កាឈូក**"។ ជាមួយនឹងសកម្មភាពបែបនេះយើងបានទាក់ទាញភ្ញៀវជាច្រើនចូលរួមដកបទពិសោធ-ន៍ក្នុងការបត់ផ្កាឈូកតាមរបៀបផ្សេងៗគ្នា និងភ្លក់រសជាតិដ៏ផ្អែមដែលមិនអាចបំភ្លេចបានរបស់ផ្លែឈូកស្រស់។ សកម្មភាពបត់ផ្កាឈូក ក៏មានបង្ហាញជាញឹកញាប់រៀងរាល់សប្តាហ៍ នៅចំកណ្តាលបរិវេណទទួលភ្ញៀវនៃសណ្ឋាគារ Borei Angkor Resort & Spa ក្នុងគោលបំណងផ្សព្ព-ផ្សាយបន្ថែមនូវផ្កាឈូកខ្មែរ ដល់ភ្ញៀវទេសចរណ៍ទាំងអស់នៅជុំវិញពិភពលោក ដែលមកស្នាក់នៅក្នុងសណ្ឋាគាររបស់យើង។

GUESTS LEARN LOTUS FLOWER FOLDING

Finance team have always taken part in the events in Innotality. In the occasion of Christmas and New Year, finance team are honored to coordinate “**Lotus Flower Folding**”. With such activity we attract a lot of guests to join, learn new local experience of how to fold the different styles of lotus flower, and taste the freshlotus seed. Lotus flower folding activity is demonstrated at the heart of **Borei Angkor Resort & Spa**’s lobby every few days per week in the purpose of promoting Cambodian local flower to all guests who stay with us from all over the world.

សំណួរ និងចំលើយដើម្បីទទួលបានឱកាសឈ្នះរង្វាន់!!!

ឱកាសឈ្នះ រង្វាន់

សូមឆ្លើយសំណួរខាងក្រោមឱ្យបានត្រឹមត្រូវដើម្បីទទួលបានឱកាសឈ្នះរង្វាន់។

សំណួរទី១៖

ដើម្បីឱ្យក្រុមហ៊ុនសំរេចបានជោគជ័យតាមទស្សនៈវិស័យរបស់ខ្លួន ក្រុមហ៊ុនបានឱ្យតំលៃលើកត្តាប្រាំយ៉ាង ដែលនិយោជិតគ្រប់រូបត្រូវអនុវត្តតាម។ តើតំលៃស្នូលទាំងប្រាំនោះមានអ្វីខ្លះ?

ចូរជ្រើសរើសចំលើយដែលត្រឹមត្រូវដែលមានតែមួយគត់នៅខាងក្រោម រួចសរសេរចំលើយរបស់អ្នកនៅលើ កាតចំលើយ៖

ក. ភាពច្នៃប្រឌិត (Creaginality) ខ. វឌ្ឍនភាព (Progress) គ. កេរ្តិ៍តំណែល (Legacy)
ឃ. មុទិតា (Mudita) ង. មោទនភាព (Pride) ច. ក ខ គ ឃ និង ង ត្រូវទាំងអស់

សំណួរទី២៖

តើតំលៃស្នូលនីមួយៗមានអត្ថន័យដូចម្តេច? ចូរផ្គូរផ្គងតំលៃស្នូលនីមួយៗក្នុងជួរឈរ " ក " ជាមួយអត្ថន័យរបស់វានៅក្នុងជួរឈរ " ខ " ។

សូមសរសេរចំលើយរបស់អ្នកនៅលើ កាតចំលើយ៖

ជួរឈរ " ក "	ជួរឈរ " ខ "
ក. ភាពច្នៃប្រឌិត(Creaginality)	១. ការរៀនសូត្រ និងការច្នៃប្រឌិតថ្មីតែងតែមានដំណើររួមគ្នា។ ការមិនទទួលបានភាពជោគជ័យ គឺនៅពេលដែលអ្នកគិតថាអ្វីដែលអ្នកបានធ្វើកាលពីម្សិលមិញ វាគ្រប់គ្រាន់ហើយសំរាប់ថ្ងៃស្អែក។
ខ. វឌ្ឍនភាព (Progress)	២. គួររៀបចំខ្លួនឱ្យក្លាយជាមនុស្សដែលអាចសម្រេចភារកិច្ចប្រកបដោយគុណភាពខ្ពស់។ មានបុគ្គលមួយចំនួនមិនអាចសម្របខ្លួនឱ្យសមស្របនៅក្នុងបរិស្ថានមួយដែលតម្រូវឱ្យមានគុណភាពល្អឥតខ្ចោះបានឡើយ។
គ. កេរ្តិ៍តំណែល(Legacy)	៣. ប្រសិនបើអ្នកធ្វើការដើម្បីតែប្រាក់ អ្នកនឹងមិនអាចរកវាបានឡើយ ប៉ុន្តែប្រសិនបើអ្នកស្រលាញ់អ្វីដែលអ្នកកំពុងធ្វើ ហើយជានិច្ចកាលចាត់ទុកអតិថិជនជាធំ នោះភាពជោគជ័យនឹងក្លាយជារបស់អ្នកជាដរាប។
ឃ. មុទិតា(Mudita)	៤. ការរួបរួមគ្នា គឺជាការចាប់ផ្តើម ការចេះថែរក្សាគ្នាទៅវិញទៅមក គឺជាវឌ្ឍនភាព ហើយការសហការគ្នា គឺជាភាពជោគជ័យ។
ង. មោទនភាព(Pride)	៥. រាល់ពេលដែលអ្នកញញឹមដាក់នរណាម្នាក់ វាគឺជាទង្វើមួយនៃក្តីស្រលាញ់ជាវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍សំរាប់បុគ្គលនោះ និងជារឿងមួយដ៏ប្រពៃបំផុត។

តើត្រូវធ្វើដូចម្តេចដើម្បីជ្រើសរើសរង្វាន់

- ☑ សូមបំពេញឈ្មោះ និងសរសេរចំលើយរបស់អ្នកនៅលើកាតចំលើយដែលផ្តល់ជូន
- ☑ សូមយកកាតចំលើយរបស់អ្នកទៅដាក់ក្នុងធុងឆ្នោត នៅការិយាល័យធនធានមនុស្សឱ្យបានមុនថ្ងៃទី ១៥ ខែសីហា ឆ្នាំ ២០១៦
- ☑ មានតែអ្នកដែលឆ្លើយត្រូវទាំងពីរសំណួរប៉ុណ្ណោះ ទើបមានឱកាសឈ្នះរង្វាន់
- ☑ ការចាប់និងប្រកាស់ឈ្មោះអ្នកឈ្នះរង្វាន់ចំនួន ១០ រង្វាន់នឹងត្រូវធ្វើឡើងនៅថ្ងៃទី ១៦ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៦ ដោយផ្នែកធនធានមនុស្ស

www.innotality.com

A: National Road 6, Banteay Chas, Siem Reap, Cambodia | T: +855 63 969 300 | F: +855 63 969 301 | E: info@innotality.com